

Λένιν 4. 8. 1929

(2)

- Αγαπημένε μου Κουσία,

Κούμα, όσο δὲν περῶσα
τὰ χαρῶ ἀνώχλια τὴν χαρὰ τοῦ τὰ διαβάσω
χρᾶττα σου σὰς ! Σὲνα αὐτὸ μὲν
διάστημα ἀισθανόμεθα δύο γυρὰ χλωμὰτα
μὰ ἀνώχλην εὐτυχία δὲ Βερολίνο, καὶ μὰ
ἀνώχλην εὐτυχία δὲ Βέρμ! Τὰ νῦν σὰς
εὐχὰ ἴδου μὲν ἀπὸ τὴν Κουσία μὲν σὰς
ἡ δὲ σὺ καὶ μὲν φᾶνται ὅταν τὴν εἶδου,
ἔφυγε ~~ἐπιπέδω~~ μὲν ἰσχυρῶς ἀφ᾽ ἡμῶν
καὶ ^{ἀν} ἰσχυρῶς ! Εἶνε εὐτυχῶς διαπραγμάτευσι καὶ
καὶ μὲν ἀφ᾽ ἡμῶν ἀφ᾽ ἡμῶν ἀφ᾽ ἡμῶν ἀφ᾽ ἡμῶν
καὶ ἡμῶν, ὅταν δὲ γυρῶνται τὴν ἐφοχί σὰς
τὴν Κουσία ! Σὰς συγγνώμην καὶ σὰς
συμφωνίαν, ἀισθανόμεθα ὅτι τὴν καλοκαίρι-
σὰς ὅταν εἶνα ἀνώχλην χερσὶν ἐκείνου
αὐτοῦ μὲν καὶ τὴν Κουσία. Ἐμῶν
μὲν σὰς ἰσχυρῶς, καὶ μὲν ὅσο ὅσο ἴδου
ὅσα ἰσχυρῶς καὶ ἐνδοξία καὶ φανόλοισιν
καὶ σὰς ἀφ᾽ ἡμῶν γὰ τὰ ἀνεπιθύητον τὴν
αὐτοῦ φυχί σὰς, ἀισθανόμεθα μὲν desolation
μὲν τὴν φυχί μὲν, εἶνα γὰ

μια ολυσία ομν την εννοια τους της αυριας
 σαν να ελπιζα την αυτη μερα το ωρωι το ποτη
 σαν και αδινες για να ευνοιω εαυο το ποτη
 της Μυλipes σαν εγα να ουφβαιλα!
 Το να με οργονοδη μερα σε ομν σαν εαυο
 της αυρια, με οργονοδη ναλαβαδα τοσο
 ωσο διαρωτημεν αν αζιζω τον υωο.
 Τεζοι ωαυλω απο δεζηη να μου, η αν για
 της οροουοις μενουοις υνοουοις της αδινεςπας.
 σαν πολεω να εζης! Η αρχιουρα ως αν διαμυλο
 ναλαβαδουοις ηδη, ειναι ελορη, και απομυλω
 μαζι με τερον αεζηω ενα ωρωο trombone!
 Ευορταιο αιτο, για να μεωριου να οραζη και
 ως εγγω. Εζη επαφαμεν, αρα χωρις ναμια
 resultat αιωοα. Είμεν ωρο γιατο απο ζην
 μενουοις, για να μεωριου να βραζω αιωοα
 τουνι μου: -

Με μαζαμ ανωοαμοιοις δα σαν αρχιουρα
 και σαν ευχαμεν να βασανι σαν ναχου ωρι
 υγνιουοις σαν δα γαβεη το ποτη μου.
 Σαν ωοραμαζο να δαβεβαοη εν μεροου μου
 υς ωρις μου για να υγια το κωινο καλοοριου
 και ανι κωια αεζηωι σαν υς αωριου οφωαδουοις
 μου! Ανωο αιωουοις: je suis avec vous et pensee
 avec vous.

Votre
 J. Μυλipes

(3)

Istanbul 16. 9. 1930

Αγαπητή μου Είρη,

Σήμερα το πρωί, αισθάνομαι

να μια άσχημη ανάγνωση να σας γράψω δύο
λόγια και να κοιμηθώ μαζί σας:

Επίσης ωστόσο είναι μερικές φορές στη ζωή
που νοιώθω σαν οργισμένη τόσο δυνατά, και

χειράμαι γι' αυτό, γιατί μου δίνει μαζί μου
στη ζωή μου ή η καρδιά σας. Το παράπονο σας ενδια-

φέρει για μένα και για τον καρδιακό μου
σε μένα, δεν είναι καλό! Έχω κορμί υγιές

και τόσο ενεργό θα είχαμε τον καρδιακό
να ημιαίτη τις άσχημες ώρες τις κομψές

ζωής μου!

Εδώ βρήκα κάπως μια ησυχία που με

ζηλεύω και λίγο άσχημο τις άσχημες ώρες
είχα λίγο αυτό τον ησυχασμό μου.

Χέρες εις τον εγώ μου κύριο ευχαριστώ
επειδή ανδρείως σου μου εφυσώθησαν όλη

τὸ ἰδιό μου.

-δραμῶν καὶ γυρίων μαρτύρων οὐδὲ γὰρ τῶν
καὶ μὲ τῆ βούδρα τῆς ἐργασίας μου
καὶ θυγατρὶ καὶ γὰρ καὶ ἀφῆμοσσο καυρό.

Δὲν γύρατε ὡσὸς δαδὸς εἶμαι ὅταν δὲ
ἀσχογούμαι καὶ εἶμαι ἐνωγῶνς βίβαν
ὡς εἶναι εὐλό τὸ μῖον γυαλμὸ γὰ

τῆς κομῆς γυαλμῶν μου καλαστῶνς.
Μὲν γυρίων, δὲν δὲν καὶ οὐδὲν βεῖ
ὅτιν κεντῶνς.

Ἐὰν ἀφῆμοσσο καὶ μὲν ἀφῆμοσσο τὸ χῆμα
τῆς ἀφῆμοσσο τῆς μὲν ἀφῆμοσσο τῆς ἀφῆμοσσο.

Ἐτὶ κεντῶνς ἀφῆμοσσο καὶ οὐδὲν καὶ οὐδὲν
κέντῶνς καλαστῶνς ἀφῆμοσσο ἀφῆμοσσο χεντῶνς.

Δὲν οὐδὲν.

Δὲν ἀφῆμοσσο.

N.B - Ενδοσσο ἀφῆμοσσο ἀφῆμοσσο
τῆς "Β γυρίων" τῆς Μαυροῖς.

Liverpool le 22.2.1932

Ma très chère, ma grande amie !

Je suis charmé de mon séjour à Liverpool
Je vis dans une maison tranquille, je me
repose, et je médite ! Surtout, hier c'était
la répétition ! Ah ! Cette répétition je ne
l'oublierai pas de ma vie ! Jamais je
n'en eus une répétition plus agitée que
celle d'hier soir ! Il suffit seulement que
je vous dise que les musiciens devaient
sitôt après la répétition (et même quelques uns

voulaient avant de finir / gagner le dernier
train pour Manchester au 14^e venant un concert.
- J'eus l'impression que pendant la répétition
ces malheureux faisaient plutôt leur valise
que de lire leur parties. Bref rien que
la Symphonie de ce pauvre Dickens a été baclée
aussi mal que possible, et maintenant il ne
me reste que demain la seconde répétition pour
voir ou plutôt parcourir le reste! Je suis
navré de tout cela, mais il n'y a rien à
faire. Je vous dirais de nouvelles à mon
retour je rentre à Paris le 25 soir mais ne
le dites à personne. Bien à vous
votre dévoué
L. Chopin

**Signification des principales indications de service taxées
pouvant figurer en tête de l'adresse.**

D. . . . = Urgent.
 AR. . . . = Remettre contre reçu.
 PC. . . . = Accusé de réception.
 RPxfrs. = Réponse payée.
 TC. . . . = Télégramme collationné.
 MP. . . . = Remettre en mains propres.
 XPxfrs. = Expres payé.

NUIT. . . = Remettre au destinataire,
 même pendant la nuit (dans la limite
 des heures d'ouverture du bureau
 d'arrivée).
 JOUR. . . = Remettre seulement pendant
 le jour.
 OUVERT = Remettre ouvert.

Indications de service.

Dans les télégrammes imprimés en caractères romains par l'appareil télégraphique, le premier nombre qui figure après le nom du lieu d'origine est un numéro d'ordre, le second indique le nombre de mots taxés, les autres désignent la date et l'heure de dépôt.

Dans le service intérieur et dans les relations avec certains pays étrangers, l'heure de dépôt est indiquée au moyen des chiffres de 0 à 24.

L'État n'est soumis à aucune responsabilité à raison du service de la correspondance privée par la voie télégraphique. (Loi du 29 novembre 1850, art. 6.)

N° _____
 Timbre
 à date.



ORIGINE.	NUMÉRO.	NOMBRE DE MOTS.	DATE.	HEURE DE DÉPÔT.	MENTIONS DE SERVICE.
LIVERPOOL	317	-9	-24	-11	H 26'
GRAND SUCRES	EMBRASSE = MITRO =				
					24.9.32

A DÉCHIRER.

lorsqu'il est chargé de recouvrer une taxe.

à souche

ON LI.OCI KATSOZANNI

36 PARIS = 16

KATSOYANNI RUE CORLAMBERT

PARIS
24113
BO

PARIS-98
24113212H

PARIS
241132124E
CHOPIN

Roma 13. 2. 1933 /

8

ma chère grande amie!

(9) Hier, j'ai eu
un grand succès!
mais quelle fatigue
pour mes pauvres nerfs.
Depuis jeudi passé
j'ai eu des répétitions
deux fois par jour!
ce qui fait 6 heures
de direction par jour!
aujourd'hui je sens
un tel vide dans moi
même que je suis
effrayé!

L'orchestre de l'augu-
tes est une splendeur

Les musiciens m'appela-
ent, "siete un colosso",
tous très enthousiastes!

Le jour du concert:

Il y avait Respighi,
et Malipiero ~~combattis~~
Enfin voilà mon premier
concert fini!

Qui sait quelle était
notre impression avec
le Radio.

Je vais enlever.

a Maman
a Helen
a Paolo

Bien à vous
bien des choses. D. M. Tripodis

81, AVENUE VICTOR HUGO
TÉLÉPH. PASSY 99.29

Paris le 19.2.1933

Ma très chère amie,

Voilà, aujourd'hui c'est un dimanche ! Après avoir travaillé toute la journée, mes partitions et mon piano, je me repose en vous écrivant, ayant aussi un besoin irrésistible de causer avec vous, mon amie la plus chère. Ah ! pourquoi n'êtes ^{vous} pas là ! J'aurais eu tant besoin de vous. Je suis entouré de tout d'amis ici, et pourtant je suis seul, je n'ai personne à qui je puisse raconter mes peines, mes doutes.

Le Concert de Rome a été un vrai triomphe, l'orchestre une merveille ! Des musiciens vibrants, se donnant comme une femme renouvelée se

donne à son amant ! - J'ai cru
 avoir vécu les meilleurs moments
 de ma vie au point de vue jouissance
 Tu ne peux pas t'imaginer ma
 chère qu'est ce que c'était les repeti-
 tions d'orchestre ! A la dernière re-
 petition je me suis dit à quoi sert
 le concert maintenant ? Je ne voulais
 que repeter à l'infini avec cet orchestre.
 J'ai eu en plus un engagement
 à Venise ou on me demande
 presque le même programme, mais
 sans la Symphonie de Schumann.
 et à sa place je mettrais la Verklärte
 Nacht. Cela sera le 20 Mars, de
 sorte après je viendrais à Athènes
 diriger les Deux concerts du 2 et 9
 Avril. Après demain je n'en vois
 pour Nantes ou d'après ce qu'il paraît
 on me prépare et grand accueil.
 Maintenant nous allons voir ce qu'il

va se passer ici le 5 et le 12
Mars. J'attends avec impatience
ces jours des répétitions qui, cette
fois-ci malheureusement, pour
des raisons économiques, sont
réduites à 3 au lieu de 4
comme l'année passée. Je
suis furieuse mais il n'y a
rien à faire. J'en fini par
arranger l'affaire, et on me
donnera un pourcentage sur
la recette.

Mélas, cette fois-ci madame
Psyche qui vous envoie ses amitiés
n'a pas de place libre pour moi.
Elle a là un autre jeune homme
besoin, qui habite chez elle et
qui ne parait pas vouloir s'en
aller avant mon départ de Paris.
C'est triste car 1° c'est plus agréable

qu'à l'hôtel et puis cela ne
vaut rien.

Embrassez moi Maman,
et bien de choses à Mademoiselle
Hélène et à Monsieur Paul.

Je vous embrasse la main
à vous.

Alitropoulou

16
Nantes le 23. 2. 1983. 8 3

Ma chère et douce amie !

Je me suis levé tôt ce matin pour aller à la 2^{de} Répétition d'orchestre pour le concert du 24 Février à Nantes ! La première répétition était naturellement catastrophal, des musiciens froids, loin d'être aussi bons qu'à Paris. Mais ce qui est très curieux il se sont quand même suballés avec mon Mozart ! Ils s'amusent

comme des petits enfants et faire
les manœuvres indiquées au crayon
bleu (!). La lecture de Bach t'étant
ou ne peux s'imaginer plus mal.
J'espère pourtant les faire
marcher, quoi que malgrè tout
ça sans la province de 100 kilomètres
de distance! Après demain je
retourne à Paris et commencerai
la grande Histoire, avec une répétition
de moins que l'année passée! Que faire
il faut du courage et de l'aplomb
je vous embrasse Dimitri



Venezia 16. 3. 1933 ap. 11

VENEZIA - La Laguna
VENISE - La Laguna
VENICE - The Laguna
VENEZIG - Die Laguna

Ma très chère Amie
Je suis ici depuis deux
jours, je reviens dans cette
ville merveilleuse, puis
je reparte à mon aise
à répétitions c'est incroyable
C'est superbe est bon et j'espère
que le concert aura du succès.
à Paris dimanche dernier
c'est été un triomphe
quelques jours je serais à
vous. Votre Amie



HOTEL MONACO

VI MOSTRA RIVOLUZIONE FASCISTA
ROMA RIDUZIONE FERROV. 70%
ITALIANE 75

Madame

Katy Katojiamni
9 Pōdis Mavrouspalou
Athene
Grecia

Venezia 18. 3. 1833

Ma très chère et grande amie!

-Après tout de peines et
d'ennuements me voici calmé
et récompensé dans cette ville
splendide out tout le monde
à l'air de vivre en famille.
-J'ai déjà fait 5 répétitions
et j'en ai encore 4 à faire. Déjà
sa marche admirablement bien
et j'espère que le concert sera bon.
Les musiciens sont tous des
jeunes et ils n'aiment beaucoup.
Notre travail se fait dans un
calme parfait, on est pas pressé
et le résultat: le miracle de finir
la répétition sans erreur! Mon
programme je ne sais si je vous
en ai déjà écrit. Leonore N° 2., Ver-
klärte Nacht., Donna Serpente Casella,

Concerto Prokofieff, Bach Fantaisie
et Fugue.

Mesdames Negropontis m'a fait
part de votre affaiblissement après
mon telegramme. Je vous racon-
terais tout cela quand je vous
verrais. C'était une malchance
terrible, car je ne suis fatigué
terriblement en répétition, un
très grand effort a en comme
résultat une terrible crampe
à mes deux mains, que pendant
une semaine j'ai cru vraiment
que c'était fini à jamais avec
mon Piano. Des douleurs atroces,
sans pouvoir dormir la nuit. Enfin
après avoir été chez des docteurs
chez des Masseurs le mal à passé
heureusement et maintenant je
vais être en état de jouer de nouveau
avec l'orchestre. J'avais complètement
oublié qu'on ne peut pas toujours faire
de tels efforts sans être puni.
Votre Dimitris.

THE EASTERN TELEGRAPH COMPANY, LTD.

(ASSOCIATED WITH IMPERIAL AND INTERNATIONAL COMMUNICATIONS LIMITED.)

ATHENS BRANCH.
ΤΗΛΕΓΡΑΦΕΙΟΝ ΑΘΗΝΩΝ.

(Greek Received Form.)

445
21/3/33
19
284 Ημέρα

Local No. 21	Stn. from 2	Time. H 14 M 15	Clerk's Name J. V. Venezia	Handed Govt. 14 15
--------------	-------------	-----------------	----------------------------	--------------------

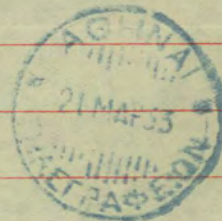
TELEGRAM From Venezia

Θ ΤΗΛΕΓΡΑΦΗΜΑ Έκ

No. } 21	Words } 1070	Date } 21	Time } 1070	REMARKS } Handed Eastern 1325
Αριθ. }	Λέξεις }	Ημέρα }	Ωρα }	Παρατηρήσεις }

To } Catsoyanni Rue
 Προς } μαυροκordato 9 athenes

Succes delirant
 mitro





Firenze Var. 1934

(13)

Ma très chère amie,



Florence est un paradis, et voici la porte d'entrée.

Bien à vous
D. Mitropoulos

Madame
Katy Katsojannis
οδὸς Μαινακίδων 9

Athènes
Grecie



FIRENZE - Porta del Battistero di S. Giovanni
(Ghiberti Lorenzo).

Rome, le 24. II. 1934

très chère amie, ⁽¹³⁾

Je vous demande mille fois
pardon de ne pas vous avoir encore
écrit ! Mille merci de votre télégram-
me ! et encore merci toujours merci,
pour tout ! J'ai été tellement occupée,
j'ai toujours encore hélas, une correspon-
dance d'affaires à laquelle je dois

répondre, puis les répétitions
 fatigantes, puis des réceptions.
 Aujourd'hui c'est la veille de mon
 concert, je me donne un malin pour
 pour mon concerto grosso, que j'aurais
 voulu plutôt brûler que me donner
 ce mal de chien inutile. Enfin espé-
 rons que cela marche! Tous mes souve-
 nirs à Maman, à votre sœur, et
 à Maurice Paul. Je vous embrasse
 D. Mitropoulos

Venise, 26. II. 1934

(ap. 14)

3

Ma très chère amie,

J'espère que vous avez ~~entendu~~ entendu mon concert de Rome. Le succès était plus grand que l'année passée et j'espère enfin que les saisons prochaines sont sûres. Seulement je me fatigue beaucoup, à peine fini hier aujourd'hui dans le train pour Venise, demain j'é commence les répétitions

2 fois par jour jus qu'à Samedi.

Programme. Bach si min, Tocata, Resp.

Etudes Milhaud, Gle des Morts, Mjaskowsky

Symphonie. Dimanche je file pour

Monte Carlo, et Mercredi le concert!

Que Dieu me donne de la force pour
tout cela et pour tout ce qui va suivre.

J'espère que maintenant tout le monde
va bien chez vous, que maman s'est levée

et que M^{lle} Helene se promène. Bien des
souvenirs à tous je vous embrasse
votre Dimitri

Monte-Carlo le 6.3.1934

4

Ma très chère amie!

(15)

Il y a déjà deux jours que je suis ici, déjà fait deux répétitions d'orchestre et reçu deux lettres de vous. Heureusement l'orchestre est plutôt bon, car les répétitions ne sont pas suffisantes; puis les musiciens sont très occupés avec les répétitions de l'opéra de sorte qu'ils viennent toujours fatigués aux répétitions. Demain par exemple le matin à 9 1/2 répétition avec moi, l'après

midi à trois heures aura lieu l'exécution
de mon concert et le soir ils jouent à
L'opéra Arabella de Strauss. Moi demain
je dirigerai 5 heures de suite, y compris
le concerto de Prokofieff. N^o 3. Programme
Bach, Prokofieff, Purcell, Strauss Tod und Verklärung.
Leonore N^o 2. Je pense toujours à vous et
vos lettres me reconfortent. Je vous souhaite
du courage à supporter cette mauvaise période
de votre vie et pensez que je suis avec vous.
embrassez moi Madame votre mère, Helene, et
Paul.

Bien à vous.

D. Mitropoulos

Monte-Carlo le 19.3.1934

5

Ma très chère amie,

(16)

Enfin le soleil luira aussi pour
vous ma pauvre et chère amie !
Comme je suis content que tout cela
est bientôt fini, que tous vos soucis
enfin vous quitteront et que vous pourrez
enfin vous acheter les 36 robes et les
1000 magnifiques chapeaux, et surtout
le voyage incroyable de Monte-Carlo.
Hélas si Dieu pouvait vous entendre !
Mais j'ai trop de succès pour que
j'en vienne attendre à avoir ce bonheur !
Hier je suis rentré de Marseille où
je suis allé pour mon unique et dernier
concert !! Quel orchestre nous d'un chien,
on ne peut pas s'imaginer pire que cela !

Et le comble : deux répétitions, ~~un~~
programme difficile, le concert à 9 heures
du soir, voyage toute la nuit, et
ce matin répétition d'orchestre de Monte-

Carlo. Concert Mercredi prochain, Programme
: Mozart n° 39, Prelude Choral et Fugue,
Tragédie de Salomé Florent Schmitt. —

Mercredi en huit, Festival Debussy, Ravel.
Programme : Iberia, Après midi d'une femme,
Sonate Debussy. violon et Piano, moi naturellement
en piano, puis Rapsodie Espagnole Ravel,
Ma mère l'oie, et la Valse. —

Vendredi saint : les Beattitudes Frank,
4 Avril Bruxelles : Prelude Choral et Fugue, Sympho-
nie Schumann n° 2, Concerto Grosso, Gle des mort
Fantaisie et Fugue en sol min Bach. —

11 avril, Monte Carlo Festival Wagner,

24 " Paris, Programme, : Symphonie 39 Mozart
Tad no d'ekklärung Strauss, puis Fantaisie et
Fugue en sol min Bach, et Rachmannof Concerto
n° 3 ^(c. très demandée) Borovitz — Puis Varovic, Russie, Nelson

triste, c'est une avalanche de concerts
Embassy moi maman, Helene et Paul

Mille mille baisers affectueux.

Toujours à vous. J. M. Hoppe

Monte-Carlo le 24.3.1934

6

Ma chère amie,

(17)

Mille fois merci pour votre bonne lettre. Enfin voilà le beau temps, votre exuberance me le montre et je revois de nouveau devant moi l'ineffable compagne de Paris il ya deux ans. Je suis ravi de ce beau changement et je le deguste même de loin.

Moi, je me trouve en plein dans le travail. Préparatifs des Beatitudes et du Concert Festival Apres-midi d'un Faune, Sonate pour Violon et Piano Debussy, (moi et le premier violon de l'orchestre) puis Rapsodie Espagnole, Ma mère l'oie, et la Valse. Au part de travail artistique assez interessant, aucune distraction, il fait toujours mauvais temps, je suis dans une

22
Affreuse solitude et je ne vois pas
l'heure que tout cela finisse.

Je ne vis que pour mes concerts et cela
m'a rendu farouche!

À Marseille c'était vraiment mauvais
comme orchestre, mais le résultat était
très satisfaisant pour le public et les critiques.
Mais je n'y retournerai plus.

Samedi prochain je pars d'ici pour Bruxelles,
concert le 4 avril, puis je retourne de nouveau
pour un concert à Monte Carlo le 11. avril
un Festival Wagner. Et enfin j'irais à Paris
pour mon concert du 24 avril. -

Puis c'est la tragédie Russe qui commence
avec un prélude à Warsovie.

Adieu ma chère, et embrassez moi
toujours la bonne Maman, Hélène
et Monsieur Paul.

Bien à vous.

Lelitropoulou

Monte-Carlo ⁽¹⁸⁾ le 30. 3. 1934 ³¹ 7

Très chère sœur !

Vite deux mots pour vous dire le succès que j'ai eu avant hier à mon Festival Debussy-Ravel !

Avec ce merveilleux orchestre qui maintenant me connaît, et que j'aurais le bonheur de diriger peut-être les 3/4 de la saison prochaine, avec ces musiciens qui jurent par moi, j'ai pu vraiment faire une exécution magnifique de l'Alberca, de l'après midi d'un Femme de la Rapsodie Espagnole, et de la Valse de Ravel. Vous deviez être là pour goûter ces beaux moments. Le résultat, et l'impression faite sur le public a été des plus grandes. J'ai été rappelé 5 fois sur l'estrade.

32

Enfin, aujourd'hui c'est mon 5^{me}
concert ici, la journée des Beatitudes
de Franck. Tout à l'heure j'irais répéter
avec l'orchestre et tout le monde, à 9.30,
(il n'est qu'à peine 8 heures du matin mainte-
nant) puis l'après-midi à 3 heures aura
lieu l'exécution. Demain je pars pour
Bruxelles. Quand j'y pense à ce concert
je ti le cafard. Pensez vous que ce memo-
rable jour qui va être le 4 avril, je
commence à répéter de 9.30 du matin
jusqu'à midi, de 2.30 jusqu'à 5.30 l'après-
midi, et le soir à 8 heures le concert.
Croyez vous qu'on peut faire quelque
chose de bien dans des circonstances pareilles,
? j'en doute fort. Ça a l'air d'un sechs-
tage Rennen. Il faudra que je commande
des masseurs pour les intervalles entre
les répétitions : enfin je veux espérer que
malgré cela j'arriverai à bout et je
vous écrirai des nouvelles. Embrassez moi
toujours Maman, Hélène et Paul.
Bien à vous. D. Mitropoulos

33

Monte-Carlo le 10. 4. 1934. 8

Ma très chère sœur,

Deux lettres, deux bonnes
douces, soulageantes lettres, m'attendaient
ici à mon retour de Bruxelles.

Que c'est fin de nouveau un
triomphe sans précédent c'est im-
possible de vous dire. J'en ai une exécu-
tion de la Symphonie n° 2 de
Schumann, et de la Totenfeier
de Beethoven. tellement parfaites que
aussi bien le public que les mu-
siciens hurlaient d'enthousiasme!
Après le concert mes anciens profes-
seurs Gilson, Massin, et Desmet
de l'Opéra, sont venus avec des larmes

aux yeux ni embrasser et me
 féliciter. Mais à part cela
 quelle fatigue ! Toute la journée
 plus 4 avirons je dois diriger huit
 heures ! Je dois que l'ascension
 du Mont Olympe et rien devant
 ce record de fatigue corporelle et
 mentale ! Enfin nous voilà
 parés aussi cette difficulté seins
 et saufs. Merci mille fois pour
 les souvenirs que votre au bien
 notre bonne maman nous envoie.
 Je suis heureuse de penser quelle est
 au moins bien maintenant et que
 je reverrais son bon sourire plein
 de bonté et d'amour quand je serais
 de retour et qui a son honneur je man-
 gerais tous les choux de Bruxelles de son
 jardin, tout en prenant le lendemain
 une bonne purge ! Bien à vous
 D. Mitropoulos

Paris le 19. IV. 1934

(20)

9

11. RUE BARBET DE JOUY
SÉGUR 86-30

Ma très chère sœur!

Votre bonne lettre reçue hier m'a causé une immense joie. J'ai tout de suite transmis vos souvenirs à Madame Psyche qui a été enchantée et elle m'a dit de vous dire quelle garde toujours un délicieux souvenir de vous.

A ce moment je me repose un peu en attendant le concert du 24. Je commence déjà demain la première répétition et j'en aurai trois. Le lendemain du concert je m'en vais à Bologne où je dirige 2 concerts le 28, 29, à programmes différents et avec soliste Backhaus jouant le concerto N°4 Beethoven. Puis Varsovie le 4 Mai. J'ai eue du Programme le concerto Grosso. parce que avec deux répétitions il n'y avait pas moyen de préparer tout un pareil programme. Donc Fantaisie, Concerto Prokofiev, Schumann, Leonce N°2. Hélas toujours les mêmes choses, mais ce n'est pas de

ma faute, ils veulent d'habitude des choses
qui ne se jouent pas souvent. et alors pour
les compositions modernes ils exigent que je paye
la location de ma poche. Partout la misère
peut de répétitions et pas de musique Moderne
sinon sous les conditions citées plus haut, de sorte
qu'on se console au moins d'avoir un magni-
fique orchestre en échange de tous ces misères.
Enfin en part l'Italie c'est partout la même
chose. - J'ai encore 11 concerts devant moi
et soyez tranquille je ferai tout ce que je
pourrais pour vous donner de mes nouvelles.

Au revoir chère amie et patientez encore
un peu (deux mois) puis une longue
accollade nous attends à Mangoufara.
Embrassez moi tout le monde chez nous
et spécialement la bonne bonne Maman.

Mille baisers affectueux

D. Mitropouly



30. IV. 1934

VENEZIA - Ponte di Rialto.

13



ma très chère Annie
 Je suis de passage ici
 Varsovie. Hier et avant
 j'ai dirigé près deux concerts
 à Balagne avec un succès
 que. Au 2^o concert j'ai dû donner
 comme bis la fugue de Bach
 en sol mineur. Les gens hurlaient
 comme des fous. Voilà déjà
 14 concerts de finis maintenant
 la Pologne et la Russie.
 Bien des chœurs à Mannheim, à
 Helene, à Paul.

Grafias - S. Espion d'Av...

Madame
 Katy Catsoufannis
 Odos Nafponop d'Aror 9

Athene

Grecia

Je vous embrasse tendrement



74903

Proprietà Artistica Riservata *

Dimitropoulos

Varsovic le 3. V. 1934 11

(22)

Ma très chère sœur!

La gentillesse, et la bonté des Polito
sont une vraie Oasis dans mon desolement.
-Après les derniers succès et les magnifi-
ques orchestres de Paris et de Bologne ou
je en vraiment des grandes satisfac-
tions et jouissances artistiques, l'orchestre ici
~~est~~ un peu dans le desordre. Enfin
je neuse esperer que demain tout marche-
ra quand même. A Bologne, je peux
dire que j'ai reçu les plus beaux mo-
ments de ma vie. L'enthousiasme des
musiciens et du public était tel qu'a
mon second concert du Dimanche passé
je en donné comme bis ma fugue de
Bach. Je crois vous avoir écrit cela à
une carte envoyée de Verise. Quand

à Paris je préfère que Madame
Psyche elle même vous raconte
tout cela, car elle viendra justement
habiter à côté de vous, à la villa des
Diomedes à Kifissia. Vos amis,
et mes amis maintenant, les
Politis sont des gens au plus haut
degré charmants et avenants, et on
voit naturellement dans quelles termes
vous m'avez présenté à eux. Qu'avoir
que cela m'a été d'une grande utili-
té car dans ce pays où je ne connais
aucune personne, c'est un grand bien-
fait que de rencontrer des gens aussi
charmants qu'eux. Je vous suis très
reconnaisant! Mille amitiés
à vos parents et surtout à notre
bien aimée Maman mille
baisers pleins d'affection -
Embrasse beaucoup
Dimitropoulos

Paris le 30 Mai 1934

12

(23)

Ma très chère sœur et amie,

Me voilà depuis deux jours à Paris. Quelle impression j'ai eu ici en rentrant de Moscou c'est impossible à vous décrire. Je sens que si je restais encore un peu en U.R.S.S. j'accrois fini par oublier qu'il y a des gens qui s'habillent bien, qui mangent bien et qui sont propres. L'impression de misère et de saleté qu'on a la-bas c'est une chose indescriptible. Mais si cela on s'habitue vite, et il vous reste alors le charme de ce peuple d'une noblesse de cœur, d'une gentillesse d'âme, d'un enthousiasme sans bornes, puis artistes durch und durch !

Je ~~ne~~ pense que nulle part on peut faire de la
musique aussi parfaitement que dans ce pays.
Des orchestres magnifiques, des theatres incomparables,
puis un public tout ce qu'il y a de plus honorable!
J'en ai eu un succès vraiment fabuleux, tel qu'il
dépasse même ceux de l'Italie et surtout de
Bologne. Je ne vois et je ne désire qu'une chose:
~~aller~~ y retourner au plus vite! On m'a donné
un contrat pour 14 concerts avec deux représenta-
tions d'opéra, le Coq d'Or de Rimsky, et l'enlèvement
au Sérail de Mozart, au grand Opéra de Leningrad!
Bien des baisers à Maman et à tous.
Votée
Dimitriopoulos

Milano le 8 juin 1934

13 (24)

Ma très chère sœur ! Je viens à l'instant de recevoir votre lettre et je suis navrée d'apprendre que de nouveau notre bonne Maman est malade et souffre ! Et moi qui vous croyais d'après la carte postale que j'ai reçue signée avec Tizyov, vous croyais vous amusant et heureuse ! Quel bouleversement que votre lettre ! Je ne sais quoi vous dire, je fais tous mes efforts pour me persuader que tout cela à mon retour sera remis et que je trouverai en arrivant

à Kifissia maman bien portante. Oh! dites
lui combien je pense à elle et combien je ne
peux pas me tolérer sa souffrance. Cet ange
comme vous dites devrait être toujours heureux
parmi ses enfants qui l'adorent. J'ai été
content de vous lire de nouveau. Ce matin
j'ai eu ma première répétition avec ce bel
orchestre de la Scala. Nous nous sommes
bien compris et j'espère à un bon résultat.
Puis ce magnifique théâtre, questo tempio d'arte
comme j'ai dit ce matin à mon petit speech habituel.
Les concerts seront le 14, et 16. et le 17 je pars pour Athènes
par train. Malheureusement les concerts ne seront pas diffusés.
Je vous embrasse bien, bien fort. D. Mitropoulos

Monte-Carlo le 27. 2. 1935

1

(2)

ap. 26

Ma très chère amie,

Je suis depuis longtemps plein de remords
de ne pas vous avoir écrit un mot. J'avoue

que je n'avais pas le courage puis je me
dépensais trop ces derniers temps. Heureuse-
ment tout à marche à merveille Jus qu'au
jourdhui et est après-midi à 3 heures je dirai
que les Beatitudes. Je ne suis pas resté une
minute et je n'aurais que deux jours de

repos qu'après le 7 Mars, com vendredi
prochain le 1 Mars je joue Ravel, et
Mercredi 6 Mars j'en un Festival Berlioz
Voici les deux programmes: Festival Ravel
1) Tombeau de Couperin, Concerto, Ma mère l'oiseau,
Valse Nobile et sentimentales, Rapsodie Espagnole.
Festival Berlioz: Ouverture ~~Roiss~~ Lear, Romeo et Juliette
et Marche Hongroise, en plus Nino Vallin comme
raliste.

J'ai l'impression que vous êtes tranquille en ce mo-
ment et que Mettacher Paul va tout à fait bien
à présent. Embrassez le moi et dites bien de choses
à mademoiselle Helene, ainsi qu'à Franklin Marie.
Je vous embrasse de tout coeur. D. Mettacher

Monte-Carlo le 12. 3. 1935 2 (3)

Chère amie, je suis ^{ap. 27} navré de vous savoir de nouveau en peine! Votre dernière lettre si bonne si gentille ~~et~~ si triste! Soyez certaine que votre photo aussi que celle de l'année passée sont avec moi et participent aussi à mes succès. Mais, ~~par~~ ma solitude, malheureusement elles ne servent pas à grande chose! Hélas! Je suis obligé d'avaler seul aussi bien mes joies que mes tristesses. Heureusement que cette année-ci

Je suis très occupé de sorte que ces moments
ne sont pas très fréquents :

Demain le concert avec la participation de
Schumann... au programme Lauberflöte Ouver-
ture, 1^{re} Symphonie de Beethoven, Tilleuleuspiegel
de R Strauss, et Fledermous Ouverture, en plus
les soli. - Mercredi prochain Soliste Franzescati
Programme : Tragische Ouverture Brahms, Concerto
pour Violon Brahms, Groulez, le reposoir des deuse
amants, Purcell, Fantaisie et Fugue Bach -
Le Vendredi 22. Vesperi Siciliani Verdi, Concerto Paganini
(Violon), Don Juan Strauss, Habanera Louis Aubert,
Semirames Rossini. Embrassez moi tous les vôtres
Bien à vous. D. Mitropoulos.

9
24/3/35
3

Αριθμός Αφίξεως

ΤΗΛΕΓΡΑΦΗΜΑ

Υπόδ. :

Ελήφθη εν
YUGOSLAVIE

Αριθμός

Λέξεις

Ημερομηνία

Ώρα

Μεταβιβάσθη εις

Τη

λαβών

= KATY CATSOJANNIS RUE MAVROKORDATON 9 ATHEN =

Ο Μεταβιβάσας

190 MONTECARLO 108-12-23-18,45=C VIARADIOBEOGRAD

COEUR ET PENSEE AVEC VOUS MITROPOULOS =

23.3.35

Monte-Carlo le 29. 3. 1935

Ma chère chère amie, 29

4 (5)

Archibonedi de travail j'avoue ne pas avoir le courage de vous écrire, surtout en ces moments si pénibles pour vous. Croyez pourtant que ma pensée est ^{avec} à vous! Je n'ose pas m'imaginer jus qu'à quel point vous devez être fatiguée! Et la pauvre petite Hélène, ainsi que la malheureuse ^{petite} freulein Marie! Cela doit être terrible terrible. J'attendrais avec impatience le moment où vous serez assez remise de votre terrible situation pour que vous m'écriviez deuse mots me disant que tout commence de nouveau à revivre chez vous. N'oubliez pas que vous m'avez promis d'être courageuse, de penser à vous même, et que vous avez le droit

maintenant de vivre, de jouir de
votre vie, de votre jeunesse!

Hélas moi, je tarderai, encore beaucoup,
avant de retourner à Athènes. Encore
plus d'un mois et demi!

Est ce que vous tenez encore à moi,
ou est ce que vos malheurs vous ont
brisés ou endurcis votre cœur! C'est
vraiment dommage de ne pas être plus
tôt à vos côtés! Patientez chère amie,
chère petite sœur, Patientez jus qu'au
moment où je viendrai vous verser
un peu ~~de~~ de baume dans
votre âme en peine.

Je pense que Madame Negropontes vous
met au courant de ma vie artistique!
Si vous savez combien je suis fatigué
aussi! Aurevoir cher être et si vous
y tenez encore, croyez à moi.

Votre D. Mitropoulos

THE EASTERN TELEGRAPH COMPANY, LTD.

(ASSOCIATED WITH IMPERIAL AND INTERNATIONAL COMMUNICATIONS LIMITED.)

(Message Form 5/22.)

ATHENS STATION.

ΤΗΛΕΓΡΑΦΕΙΟΝ ΑΘΗΝΩΝ.

(Greek Received Form.)

Date

19

Local No.	Stn. from	Time.	Clerk's Name.	Handled Govt.
750	2330	H. M.	715	H. M.

TELEGRAM From
7 ΤΗΛΕΓΡΑΦΗΜΑ Έκ

No. } Αριθ. }	Words } Λέξεις }	Date } Ημέρα }	Time } Ωρα }	REMARKS } Παρατηρήσεις }
To } Πρὸς }	Katsouannis Navo Koredaton 9 athens			

immense success
27.1.35
Mitro



THE EASTERN TELEGRAPH COMPANY, LTD.

(ASSOCIATED WITH CABLE AND WIRELESS LIMITED.)

ATHENS BRANCH

ΤΗΛΕΓΡΑΦΕΙΟΝ ΑΘΗΝΩΝ

(Greek Received Form.)

Date } 16-5-35 19

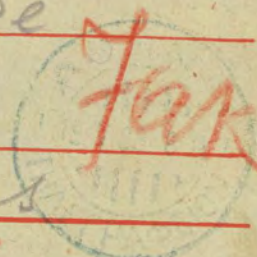
Ημέρα } 16

Local No. } 3	Stn. from } ze	Time H. M. } 0/43	Clerk's Name } Paschalis	Handed Govt. } 0/45	H. M. } 0/45
---------------	----------------	-------------------	--------------------------	---------------------	--------------

TELEGRAM From } Bologna
ΤΗΛΕΓΡΑΦΗΜΑ Έκ } Bologna

No. } Words } 11 Date } 15 Time } 2035 REMARKS } ze
 Αριθ. } Δίξεις } Ημέρα } Ώρα } Παρατηρήσεις }

To } Katykatsojannis rue
 Προς } Μαυροκordatou 9 Athens



Suis pres de vous

16.5.35

Mitro

(14)

Paris le 4 Janvier 1936

Merci très chère amie,

Merci pour vos deux bonnes cartes
ainsi que pour vos vœux. Moi aussi je
vous souhaite tout le bonheur possible
même sur moi!

Mon séjour ici a été plus ou moins
ennuyeux. Aujourd'hui à midi je pars
pour Cherbourg et ce soir à 6 heures
j'entrerai dans le bateau qui me conduira
vers le nouveau monde!

Bien des souvenirs
à mes amis

à Hélène

Dieu sait ce qu'il m'attend. Les douleurs,
car tout ce dernier temps à fait une
boue marque terrible. Il faut pourtant
se plier au destin. Madame Psyche
vous envoie ces meilleurs souvenirs et
a de très pitié d'apprendre vos malheurs.
Soyez toujours patiente et indulgente
pensez mes lettres, car plus que jamais
cette fois-ci je ne me suis enivré par un
egotisme bête et primitif, cingri, et, je me
laisse enporté par le torrent du chemin que
mon destin a choisi.

Bien à vous, D. Mitropoulos

New York 3. 2. 1936 2

(32)

Ma très chère amie,

Merci pour votre indulgence de m'avoir écrit 2 longues lettres sans avoir presque pas reçu un mot de moi. Mais croyez moi que j'étais tellement pris, c'était vraiment terrible c'est à peine si j'avais le temps de travailler un peu pour moi-même. Enfin, voilà, mon séjour ici est fini j'ai conquis Boston et peut-être l'Amérique aussi j'ai eu un succès sensationnel et je peux croire que sous

peu j'aurais ce magnifique
Orchestre de Boston à ma disposition
entière: C'est fabuleux n'est ce pas.

Merci ma très très chère amie
pour la peine que vous vous
donnez pour mes protégés.
Je suis sûr que vous faites comme
si j'étais là. Surtout l'excellent
qui est un brave et utile garçon.
Quand à l'autre boy si il s'obstine
à accepter ce que vous lui trouvez
je crois qu'il faudra l'envoyer
au diable. Mais je suis étonné
qu'il a été aussi impertinent
envers la peine que vous vous êtes

donné pour lui.

Bref dans 2 jours je pars
pour l'Europe, et quand je
pense à cette horrible traversée
que j'ai eu en venant ici je
tremble tout entier. Vous savez
que j'ai failli mourir, sans
compter qu'après mon arrivée
j'étais malade pendant une
semaine, j'étais comme une
personne complètement abruti.
Je veux espérer que le retour
ne sera pas aussi terrible, mais

c'est toujours l'océan.

Bien des amitiés et souvenirs
à Helene et Marie,

Aussi à Madame Papageorgiou
et Dragounis nos deux meilleurs
amies que je sympathise beau-
coup.

Je vous embrasse de tout mon
cœur.

Votre dévoué

L. Mitropoulis

N.B. L'orchestre de Boston est fille
avec moi.



33

Berlin le 21. 2. 1936

3

Ma très chère amie, il y a 6 ans
nous étions ensemble dans cette ville !
nous courions d'un concert à l'autre
d'une belle chose à l'autre nous vagions dans
la beauté. Maintenant il fait mauvais temps
froid neige, rien d'intéressant à voir de sorte que
je m'occupe de moi-même je travaille ; déjà depuis
hier j'ai recommencé à étudier mon piano en atten-
dant mardi prochain au commencement des repe-
titions de mon concert. Je resterais ici jus qu'en 29
de ce mois, mais n'écrivez pas à cette adresse car je ne
sais si je resterais dans cet hôtel si cher. Répondez moi
à Monte-Carlo Palace comme l'année passée. Je suis

curieux à voir quelle impression j'en aurais de l'orchestre
ici qui est complètement changée et le nombre diminué.
en 14, 12, 10, 8 et 6 Contrebasses. Après ce fabuleux
orchestre de Boston j'ai peur. Enfin nous allons voir.
Il paraît que cet orchestre (Berlin) change 3 à 4 fois
par semaine de chefs qui en dehors de Furtwängler
sont tous mauvais. (C'est l'opinion de Kyros d'ici)
à Paris enri tout au de Noël en pire, et je ne
crois pas à la possibilité d'avoir un concert, sauf
si j'accepte de faire deux demi répétitions, ce qui est
bâcler et faire un programme sans intérêt.
Il reste donc Monte Carlo jus qu'en 15 avril puis
après un petit séjour à Paris retour en Grèce.
Je vous embrasse de tout mon cœur. -
Compliments à Hélène. D. Mitropoulos
et moi.



34

Monte-Carlo Palace

4

Monte-Carlo

Télégrammes :
Montepal-Montecarlo

1. 3. 1936

Ma très très chère amie, si je pouvais
avoir le courage de vous dire tout le
caphare que je sens en ce moment, si
j'aurais seulement la patience. Sitôt
arrivé ce matin ici je me suis pris
d'une mélancholie sans bornes, devant
la perspective d'un mois et demi dans
ce trou tout seul. Si en moins
j'aurais des concerts avec des program-
mes intéressants à faire, non, toujours
les mêmes choses, la direction ne veut
pas des choses nouvelles, déjà les chefs
avaient moi ont presque tout dirigé
il reste peut de chose cette fois-ci et si

je veux faire quelque chose d'intéres-
sant, naturellement il n'est pas dans
la bibliothèque et je suis obligé de
payer moi la location du matériel.
Il suffit de vous dire que de dix con-
certs que je dirigerais ici cette année
la moitié sera sacrifiée pour :

1° le Requiem de Berlioz, 2° Les Béatitudes,
3) un concert Festival Liszt avec Souver le
première qui prend la plus grande
partie, 4° Concert avec Kreisler qui
ne jouera 2 concerts, puis une 2^e fois
le Requiem de Berlioz. Enfin je vous
assure que si tout cela ne m'apportait
pas un peu d'argent, et si l'orchestre
n'était pas bon, j'avoue que ce serait
certainement insupportable.

Berlioz aussi ne ^{m'a} pas tout à fait

satisfait. Il y a une énorme
différence avec les temps avec
1930. Es war alles gehest, trotzdem
gut gespielt, aber mit vielen
fehlern. Tout était nouveau
pour eux, excepté le concerto de
Schumann, puis ils lisaient
mal. Si j'avais eu seulement
encore deux répétitions cela aurait
pu marcher à merveille. Ils sont
lents à comprendre, et je me suis
donné beaucoup de mal à les
faire marcher. Du succès j'en
ai eu autant que vous voulez
mais moi je n'en pas été satis-
fait. Puis j'ai peur que cette année
ici finira avec Monte Carlo, ni

je n'ai pas un engagement
promis ~~pour~~ la fin d'avril avec
la Radio de Berlin - enfin
il faudra beaucoup de courage
pour supporter Monte Carlo.
ah! Quelquid je pourrais m'en
dispenser de cet horrible travail!
Que Dieu aie pitié de moi. -
Donnez moi un peu de courage
je me sens si faible. A part
les moments où je suis en pupitre,
et ce pas toujours non plus, je n'ai
pas d'autres moments heureux, ma
vie est un calvaire. Pardonnez
moi mes chères cette lettre si horrible,
mais j'ai envie de pleurer, de plai-
rer longuement. Ne dites à personne
le contenu et l'atmosphère de ma lettre
je vous embrasse beaucoup.
Simone Mitr.

Monte-Carlo le 5.3.1935

35

Ma chère, chère amie, reçu votre
bonne lettre du 28 ! Dieu que c'est
loin déjà. Hier j'ai eu un magni-
fique concert avec le Requiem de
Berlioz, exécution parfaite et ai été
satisfait. Richard Strauss y assistait
en concert. Il est de passage et il
dirige demain un concert avec ses
œuvres, bien entendu, avec la face
la plus ignoble qu'on peut s'imaginer.
Vous le savez bien, ma chère, qu'il s'en-
fiede tellement pour diriger ses œuvres.
Le soir je suis invité à dîner avec
lui et j'espère passer une soirée
plus ou moins intéressante, mais
votre lettre est dans le panier à l'abri des
Bourgeois. Je crois vous avoir écrit
mes impressions de Berlin, mais
je vous répète que j'en ai été très déçu.
J'ai commencé à travailler de nouveau
mon piano, car je joue le 13 de ce mois
pour la première fois le concerto de Roussel.

Je espère que vous ~~ne~~ serez pas trop
inquiète pour ma dernière lettre !
Elle a suffi d'une bonne exécution
comme celle d'hier pour me mettre un
peu d'aplomb, mais cela ne veut
pas dire que ça continuera : lufue
merci, mille merci pour votre intérêt
à mes protégés. Je ne sais que dire
avec l'attitude de Nico. Soyez tranquille
que même si il m'écrit je ne puis pas
en état de lui être utile. Quelquid
en cellule, je suis heureux d'apprendre
qu'il va mieux. Il est si bécote
ce garçon. Mon prochain concert,
mercredi 11 le programme est. 1) Mariage
secret Limarosa (Ouverture), Puis Madeleine
Guey. chante, puis La Sinfonie N° 4,
puis elle chante de nouveau, puis
Rhapsodie Viennoise Fl. Schmitt, et Marche
Hongroise de Berlioz.
Lubrancy moi votre Isaac et Marie,
et je suis toujours votre dévoué.
D. Mitropoulos

Monte Carlo le 8. 3. 1936

Ma très chère et bonne amie, ³⁶ reçu votre lettre du 3 mars et j'étais heureuse vraiment de lire ce que j'aurais dû vous écrire. Mais, hélas, c'est seulement un rêve de votre part. C'est vraiment dommage que je ne suis pas en état d'écrire une aussi belle et aimante lettre. Je le regrette aussi pour vous ma pauvre chère amie. Enfin vous me connaissez bien pour vous faire plus d'illusions à ce sujet. Pourtant je sens que vous m'êtes si proche, que si un jour je perdais votre affection, je serais très malheureux.

Des nouvelles d'ici je vous
ai donné il y a 2 jours.
Aujourd'hui c'est dimanche
et je suis toujours seul avec
mes pensées et mes partitions.
C'est toute ma vie et tous mes
amusements. J'attends toujours
avec angoisse le moment des
répétitions et du concert, pour
me sentir un peu à l'aise.
C'est triste, d'être condamné
à vivre toujours cette vie que
je fais, mais c'est Dieu qui il
a voulu et je dois me résigner.
à cela. Si au moins j'étais
certain de faire bien au moins
ma besogne! Ma chère Katy
ne me quittez pas, jamais, car
j'en ai besoin de vous plus que vous
avez besoin de moi.

Je vous embrasse votre

embrassez moi votre sœur
et Marie.

D. Mitropoulos

Monte-Carlo le 19. 3. 1935

M⁽³⁷⁾ Ma très chère amie, 7

Reçu avec joie vos deux longues
bonnes lettres. Que de nouvelles
agréables. Vous ne pouvez vous
imaginer que de soulagement
vous m'avez procuré avec les
bonnes nouvelles des mes deux
protégés. Cette fois-ci espèrent
que ça y est. J'en suis très con-
tent de la savonade que mada-
me Negropontis a donnée à Nino.
Quand à moi ici j'ai eu quel-
ques vagues satisfactions ces derniers
temps d'out l'ine c'est la réussite
du terrible concerto de Roussel. Avec
le concert de demain j'en aurai
5 concerts dirigés ici, il en reste
encore 5 puis c'est fini pour cette

saison, sauf si j'ai le
concert de Naples le 25 avril
avec lequel je suis en pourparlers.
C'est intéressant tout ce que
vous me dites de Georgesco,
enfin j'espère qu'il y a aussi
d'autres bons chefs ~~sur~~ le
globe terrestre à part moi.....
J'apprends aujourd'hui seulement
la mort du dernier grand
homme de la Grèce: Venizelos.
Si en moins, puis qu'il devait
mourir si vite, il aurait dû
faire ça avant de faire son
dernier vœu, et de mourir
ayant la sympathie de tous
J'espère qu'à la fin du mois
d'avril je serais de nouveau
parmi vous.

Je vous embrasse de tout
mon cœur, ainsi que Helen
et Marie.

Votre: D. Mitropoulos

Parmis les Melbourne P. Papagorgis de New York

Monte Carlo le 10. 4. 1938

Ma très très chère amie,

Croyez vous vraiment que
la cause de mon retard
à vous répondre est due
à ce que vos dernières lettres
avec les coupures concernant
Denizelos m'ont amuyés.
J'espérais que vous aviez eu
une meilleure opinion de
moi ! Vous croyez me con-
naître trop et je vois que vous
me connaissez comme vous le
voulez. Puis je fais toujours
la gaffe de pleurnicher trop
et de m'épancher trop par
fois dans mes moments où
je suis fatigué ou enervé

chose qui donne naturellement
des sujets à des grands malat-
thésades. Enfin j'espère pou-
voir me concentrer davanta-
ge à l'avenir. Cela ne vaut
vraiment pas la peine de
s'occuper tout avec mes diffé-
rents états d'âme qui d'ailleurs
ne concernent que moi
seulement. C'est ~~troujours~~
dangereux, car un beau
jour, des choses que vous avez
oubliées et que vous avez remuées,
restent tout de même dans les
mémoires des autres. Vous m'avez
blessé un peu avec votre dernière
lettre mais probablement vous avez
eu raison à votre point de vue.
Je me porte à merveille, je suis
heureuse, je fais de beaux concerts.
et je vous embrasse bien fort
votre. Dimitrispenky

Monte Carlo le 18. 4. 1935
Ma très chère Katy,³⁹⁹
Mes deux derniers concerts
Requiem de Verdi, et Festival
Wagner, ont été des vrais
merveille et j'en en pleine
satisfaction, et un merci
delirant, touchant, tel
que je peux vous assurer
qu'ils ont racheté toutes mes
souffrances de ces derniers
temps. Aujourd'hui je
pars pour Naples, où
je veux espérer de ne
pas être déçu. Je crois
qu'après cela mon retour

à Athènes, sera proche
et je me réjouis de vous
renvoir et de vous expliquer
beaucoup des choses.

embrassez moi Mardenville
Hélène, et Marie.

à bientôt chère chère
amie.

D. Mitropoulou

Napoli le 22.4.1935 (40) 16

Très très chère amie, merci pour
votre dernière lettre envoyée ici. Elle
m'a donné du nouveau du courage.
C'est possible qu'à un moment en
j'aurais reçu cette fameuse lettre iron-
nique j'étais de mauvaise humeur.
Je suis d'ailleurs toujours de mauvaise
humeur si Monte Carlo. Si il n'y avait
pas vraiment la meilleure orchestre
de France, je ne serais resté une minute

Tellement je deteste cet endroit impossible
pour des natures comme la mienne.

Enfin vous êtes très bonne et très indulgente
avec moi, et vous voulez comprendre
mon désespoir, qui pourtant en vérité
n'est qu'extérieur, car tout de même je
peux, (et je ne fais presque que cela depuis
ma vie) de puiser toujours de mes propres
ressources, mais par fois quand l'entou-
rage vous égare c'est à devenir neurasthé-
nique. Pourtant cette année-ci mon succès
et mes résultats artistiques ont été malgré
tout très satisfaisants à Monte Carlo et je sens
que je deviens de plus en plus indispensable dans ces
merveilleux endroits. Je vous embrasse bien fort

Monte Carlo le 9. III. 1937

Op. 41

ma très très chère Katy, votre dernière lettre m'a beaucoup déçue.
C'est navrant d'y penser qu'on fasse à vous des difficultés
pour sortir un peu de la Grèce! Vous me dites que vous viendrez
vers le mois d'avril, peut être, mais ma chère cela vraiment ne
vaut plus la peine car après le 16 j'irai probablement de nou-
veau en Italie puis en Grèce. Vous m'avez déjà écrit quand
vous m'avez écrit à Florence que ~~vous~~ ^{vous} ne viendrez pas. Moi
qui vous attendait à ce que vous soyez ~~la~~ présente à
un concert qui valait la peine, et qui a été très beau.
C'est pour cette raison que je ne vous ai pas répondu
tout de suite par télégramme, car j'étais vraiment
désappointé à l'idée que vous ne serez pas à mon con-
cert de Florence. Bref, plus tard j'ai télégraphié espérant
toujours vous avoir à Monte Carlo à temps, et maintenant
voilà votre dernière lettre qui me navre de nou-

veau! Certes tout cela n'est pas de votre faute
mais cela y est quand même, le resultat est que
vous viendrez sans doute dans un moment au
j'aurais à diriger 2 concerts par semaine et ^{au} ^{moins} ^{de} ^{temps}
moins de temps à faire quelques belles promenades
et jouir un peu de votre presence sans être trop nerveux
Enfin faites comme il vous plaira. C'est vrai-
ment dommage! Vous ne pouvez pas vous imaginer
quels moments d'angoisse je viens de passer à l'idée
que ma mère aurait pu venir s'installer ici, cela
serait une folie, heureusement tout cela paraît il
maintenant est réglé. Vous savez que vendredi der-
nier il y a eu enfin l'exécution de la 9^{me} sous ma direction,
c'est vraiment dommage que vous n'etiez pas là. embrassez moi
Helene et Marienchen et à vous beaucoup de tendres baisers
Dumitri

m'a avoué qu'on ne l'a jamais
joué aussi bien. Enfin pour moi
c'était plutôt une étude ébauchée
pour l'avenir. Le 7, et le 10
avril je joue en soliste, le
Malipiero concerto (7) puis un nou-
veau morceau que je suis en train de
tudier maintenant et que je ne connais-
sais pas du tout et qui est très bien, la fan-
tasia pour piano et Orchestre de Louis
Dubert. Il m'a prié lui-même de lui
faire ce plaisir, car personne des grands pra-
nistes ne le lui joue. Emberson Salle de
D. Muband

Monte-Carlo.

25. III. 1937

Ma très chère amie, je viens
de recevoir ce matin votre
lettre décevante et désespérée!
Je n'en reviens pas de toute
cette histoire. Je ne croyais
jamais à l'impossibilité com-
plète d'avoir un permis. Et
je ne sais que dire, j'ai pres-
que l'impression qu'on l'a
fait exprès, ou qu'il y a quel-
qu'un ^{dernier} qui se venge sur moi
par vous. (J'ai une idée

terrible dans la tête, sachant
aussi le mauvais caractère
vindicatif d'Evangelatos.
(vous savez) mais je ne sais
si je vous en ai raconté qu'a-
vant de partir il y a eu une
réunion pour le Radio au
ministère de communication
avec le ministre lui-même
présidant la séance, au à
un moment où le ministre
lui-même propose à donner
la direction à Evangelatos,
j'ai bondis comme un
tigre en laissant tomber
de ma langue une cascade

d'injures, et d'insultes, tellement
que j'ai été étonnée moi-même
pour la première fois de ma vie
ayant déblatéré une personne
de cette façon. - J'ai dit tout ce
que j'en pu contre ce mauvais.
Naturellement l'effet a été désas-
treux, et je me rappelle d'y
être parvenu de suite en disant
que je demissionnerais ^{(ce} en cas).
Voilà l'idée qui me passe par
la tête, que sans doute il y a
quelqu'un qui se venge, car même
vos lettres, toutes sont ouvertes
tandis que jamais celles de Mada-
me Negropontès.
En tout cas, cher être ne vous

désespérez pas dans peu de temps
je serai parmi vous et resterai
près de 8 mois.

Je veux vous trouver en bon
état et je viendrai souvent
à Kifirria, il ne faut pas
faire de cela une maladie.

D'ailleurs c'est moi qui ai
perdu de cette unique occa-
sion de vous avoir près de
moi. Je ne pense que vous
aurez perdu quelque chose, sinon
votre effort et la joie que vous
vous ferez d'une ~~trésor~~ pers-
pective et d'un beau voyage.

embrassez moi les deux bonnes
amies et à vous toute ma
sympathie et mon amitié
D. Mitropavly

Rome le 19. 12. 1937

Αγαπητή μου Κική,

Ακόμη βγίωω το άσχημο
 αρρώστιο που με νότασε τις ώρες
 που έγραφα. Κουράγο ναζί που φέρν
 νει επί το ναί άλλα δά αργάσαν
 γράφω. Το λαζνίδε μου έως εδώ
 ήλθε νασημπίο. Η Ραελα με ασημπίο
 οι Ρεινδισι ναί έτοι λαζνίδε φαί
 σολομπίο. Χδός το βράδι βράδαφε
 στο Κατella ναί ναλταν δίγαφε
 οι υπηροσπίο. Είναι εδώ ναί
 οι Ροσμάνα. Όσο για μένα το
 πράκ που είχα πριν φέρω εφρανίδα
 ναί έχω τώρα το σναϊόδρεμα ως συν.
 χίρω και αέρτου το λαζνίδε μου,
 je reagis facilement au malin

pour le moment. Mais d'autre temps
n'est pas un homme d'un caractère. En fait
c'est un homme d'un caractère. C'est un homme
qui n'est pas un homme d'un caractère. C'est un homme
qui n'est pas un homme d'un caractère.

Il est un homme d'un caractère. Il est un homme
d'un caractère. Il est un homme d'un caractère.
Il est un homme d'un caractère. Il est un homme
d'un caractère.

Il est un homme d'un caractère. Il est un homme
d'un caractère. Il est un homme d'un caractère.
Il est un homme d'un caractère. Il est un homme
d'un caractère.

Durieux



BRITISH EMPIRE
INDIA

Αφίξεως

2/2/3/4/5

Fax 4

ΤΗΛΕΓΡΑΦΗΜΑ

Υπ

Αριθμ

Ελήφθη εκ

A SERBIE

Εκ

Αοιθιδο

Λέξεις

Ημερομηνία

Ωρα

89, PARIS 229-9-59-2320=

Μεταβιβάσθη εις

Τη

6/3 ωρα 10:30

Ο λαβών

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΤΗΛΕΓΡΑΦΙΚΗ ΕΤΑΙΡΙΑ

KATSOGANNI: 9 MAVROKORDATAU ATHENES

Τη

ωρα

Ο Μεταβιβάσας

GRAND SUCCES AVEC SCANDALE = MITRO

Handwritten scribble in red ink



Minneapolis. 10. 1. 1938. (1)

ap. 45

Tier très chère Betty, j'y ai
mis longtemps à vous écrire ma
première carte de Minneapolis.
Mais croyez moi que cette fois-ci
vous n'avez à vous plaindre, car
j'ai tellement de travail et quand
j'ai fini je n'ai plus le courage
d'écrire deux lettres, donc soyez patients
chère amie. Vous avez su sans doute
mes perpétuelles en moments de mon

arrivés ici. Heureusement tout
va bien à présent et j'ai eu de
deux concerts merveilleux. Je remercie
les programmes. Sachez que je suis
très loin de la ville et que pour
envoyer des choses c'est toute une histoire
puis je ne suis pas encore accoutumée
aux habitudes d'ici. La poste est loin,
tout cela est très incommode. Il y a tant
des choses à vous dire à vous raconter mais
véritablement je n'ai pas le courage: Vous êtes
trop loin. Je me sens loin.

Je vous embrasse.
Bonne nuit.
Bonne nuit et des baisers à Hélène, et Marie.

Minneapolis le 11. 1. 1938 (2)

Ma très chère Katy, ^{ap. 46} je vous que
mon vocabulaire soit très restreint.
A la fin je deviendrais sauvage,
dans ma complète solitude entre
mes partitions l'orchestre et le piano.
Les 19 heures de la journée je suis
complètement enfermée dans mon
bureau ou dans ma chambre.
Je ne m'ennuie pas du tout car
je m'ai préparé 2 programmes
autres chaque semaine, puis mon
piano. Hier je vous en envoie

une enveloppe avec les premières cutiques,
qui sont toutes magnifiques.
Je regrette de ne pas vous les envoyer
par l'argus, car celui-ci réside à
New York et il ne veut pas s'occuper
de Minneapolis seulement. Il faudrait
que je paye une assez grosse somme
pour tous les états unis. Donc c'est
inutile; je vous les enverrai réguliè-
rement moi-même. Que cela a en
valeur est un Wurst
Bien des baisers à Helene et Marie
Je vous embrasse. Votre Dimitri

Minneapolis le 15. 1. 1938 ^{ap. 47} (3)
Cher chère Party, hier le second
concert. - Execution merveilleuse de
L^{me} de Schumann. 4.500. spectateurs
et beaucoup de succès. - J'ai reçu toutes
vos lettres mais elles sont si vieilles
qu'il n'y a pas moyen d'en faire
autant que j'aurais voulu. Aujourd'hui
deux répétitions, demain dimanche
répétition le matin et concert l'après
midi. Comme vous voyez, je travaille
comme un nègre. Prochain concert
à Crocker, et je joue la Fantaisie d'Alb. ^{Alb. Nielsen}

Le populisme du Dimanche est
un festival Strauss, Gachon et Richard.
Puis un Festival Rouel plus tard.

Les partitions se suivent les unes après
les autres ^{avec la vitesse} avec la vitesse d'un film,
ce qui est très amusant et me donne
exactement le plaisir d'un beau
sport. Public et musiciens sont affolés
de constater cela, et moi je roucoule
comme un chat beat. Je n'ai pas
d'autres amusements que celui-là.
Quand à mon associé, hélas, sub ne veut
plus de lui ce qui est assez grave pour l'avenir
du ^{me} reclame une plaine nouvelle pour l'année
prochaine, qui est ce que vous en dites?
~~Reclame~~ embarrasse très fort. Dimitri

Minneapolis le 17. 1. 1938. ap. 48 (4)

très très chère Katy. hier encore sur très beaux succès. Au programme Ballet Prométhée, Chopin, Marche Roumaine. Il y a juste un mois que je vous ai quittée, comme cela passe vite. Déjà 4 concerts des 32. que je dois diriger. Toutes les semaines sont comblées de travail. Excepté Lundi tous les autres jours il y a presque deux répétitions par jour. Tout cela est bien car ça empêche l'ennui. Au prochain programme je joue la Fontaine d'Aubert, avec l'œuvre, etc.. Cette semaine, j'ai trois concerts. On donne un concert pour les enfants. Déjà depuis deux semaines on les prépare ~~de~~ ces en leur expliquant

ce qu'ils entendraient. C'est une manière
excellente de préparer la nouvelle génération
d'auditeurs de musique symphonique.
Il y a dans ce pays beaucoup de merveilleux
de ce genre. Penny chère amie, moi
qui aime tout le cinéma, je me prisme
complètement même de cet innocent plai-
sir pour revoir mon art. Quelques fois
je rêve ^{avec des} rêves amers. J'aurais pris, vous vous
rappeliez, des livres sur la Grèce, et bien je ne pas
eu le courage de les distribuer tous, j'en garde
un avec les belles photos des paysages, et quand
j'ai un moment libre je les ouvre, et je fais d'os
excursions mentales!

Au revoir chère amie, à la prochaine.
Embrassez toujours nos deux compagne
Dimitri

très important : 17.1.38

Allez, trouvez Scalotay
et lui dire de vous donner
ses danses grecs, celles que
j'ai déjà dirigées, trois ou
quatre, que j'ai dirigé l'année
passée puis trois que j'ai
dirigé il ya 2 ans. et
vous donner tout, matériel et

partitions et envoyez les
moi tout de suite.

Minneapolis le 15.2.1938 ap. JD

6

(C'est) votre inspection 15-2-1938

Αγαπητέ μου Κώστη, πωσώς να είσαι άρρωστος, τα πράγματα σου όχι μόνο τα διαβάω, αλλά τα ζω διαβάζοντας όσα αιτάω με μένος. Είναι πάντα ενδιαφέροντα και εύχρηστα. Όσο για τις ζωές, πρώτα όσα δέχτη, και όσα δέχτη. - Επιστολές και άλλα να υπάρχουν λευκά, εντυπωσιακά ερωτήματα 2 παραγράφων με ελαφριά, θυμάμαι να είσαι ακόμα ένας παραγράφος είναι και η κριτική σου άρχισαν να μεγαλώω το ενδιαφέρον. Σίγουρα όσο περνά, το να αρχίσω τις εργασίες χωρίς να έχω άμεση ανταπόκριση όχι μόνο το ενδιαφέρον άρχισαν και τις interpretations. Αλλά με έλεος πάντα είναι το festival Ravel in front of us.

1) Tombeau de Luperon, 2) ma mere L'oise, 3) Concerto piccolo, 4) Pavane, 5) Ορχήστρα in Daphnis et Chloé.

το όσων διαδόνω για εργασία σου. Μεταγράφω άμεσα ενδιαφέρον και δύσκολο. Μόλις κληρωθεί το πρόγραμμα σου να σου δείξω ως το 12. ή 13. Σε άλλα. Στις αδύνατον

Minneapolis le 21. 3. 1938. ap. 51

4

Αγαπητή μου Καίτη, ὁμαροζουφίανος εἶσαι ἕνας ἄγγελος
αὐτὸ μὲν γραμμὴν ὡς οὐχὲν. Ὅσα τὰ γραμμὰτά σου
αὐτὸ ἔθιγες ἀκροατικῶς ἔχοντας ἐδῶ σὲ 12 ἡμέρας
περὶ σου. Ἡ διαφορά δὲ εἶναι μεγάλη. ἔχω ὡς
νεκρὸν τὰ τὰ γράμματα. Καὶ ἐγὼ αὐτὸ σὺνυποκρίνω
τὴν δεξιότητά μου γὰρ τὰ κενὰ καὶ γράμματα πρὸς τὴν
ἀρχὴν αὐτὰ μὲν τὸ γράμμα τὸς Κασίτ, Μυροπόλη,
αὐτὸς ὡς αὐτὸ τὰ γράμματα τὸ δὲ σου τὸ κενὸ
μου δὲ βασίλει καὶ βασιλείαν. Τὸ κενὸ σου
εἶναι ὅτι δὲ γέγραπται τὰ γράμματα. Τὴν ἀρχὴν αὐτὸ
κενὸν καὶ γράμματα μὲν αὐτὸν καὶ τὴν ἀρχὴν αὐτὸν.
Ὑμὶ δὲ οὐκ εἶναι ἄδυνατον καὶ
ἐπιπλέον ἔχει καὶ κενὸν αὐτὸν καὶ

μπροστά μου. Η υγεία μου μαζί με
concerts διαφόρων, τα παιδιά μου με
αρεστών, με σχολεία, με ενοχλητικό και
με μεταφορών. Έγραψα τον άχρηστο άνω.
Δεν έχω νεύρα μπροστά μου. Όσο ο
κόσμος μου είναι σαν να τα καταφέρω να
κάνουν το έργο και να είναι flexible.
Εάν είμαι μαζί σου είναι μια ήρεμη και δέση
στο Boston, δεν το σκέφτομαι άλλο. Μου είναι
κρίσιμα ενδιαφέρον, η ψήφος και ευρίσκω,
και τα Gerstaecke σε δείχνω ως προς. Η δέση
δεν θα είναι καλόν μου έργο με αρχή
ως σου γίνονται εύκολα μου. Και έτσι είναι
και πάντα τίχου. Σε φέρω. Σημειώσα

Minneapolis le 22. 3. 1938. Ap. 54

8

Maman chère Katy, recee ta dernière lettre ainsi que tes lettres envoyées par avion. certainement il y a une différence de 3 jours avec les lettres envoyées de la façon ordinaire. Merci pour ta démarche auprès de Scalda mais je crains que cela soit trop tard maintenant et que forcément cela sera bon pour la saison prochaine. Vendredi passé j'ai dirigé l'émission dernier concert d'abonnement et il me reste encore un : le 22 Avril avec le Premier acte de Walkire. mais entre temps nous donnerons des concerts populaires dans un autre auditorium de 10 mille places. Puis un tout de concerts pour les étudiants et childrens, jus qu'à en premier Mai, puis c'est fini la saison

J'aurais extrêmement aimé ma saison ici mais
je dois avoir envisagé les possibilités.
Vraiment c'est impossible de faire plus que
j'en ai fait. Chaque année j'en ferais encore
plus si je dispose toute la saison. La
chorale des étudiants cette année-ci ne
pourrait préparer rien et faire venir d'ailleurs
coute très cher, donc je dois patienter jusqu'à
la saison prochaine! Après le premier Mai
cette saison, je tâcherais si je peux de
faire l'histoire du Soldat de Stravinsky
Puis le 28 Mai je dirige un concert
à la Radio de New York.
Je t'embrasse beaucoup, ainsi que tes
bonnes compagnes. - Dimitri

THE ORCHESTRAL ASSOCIATION OF MINNEAPOLIS, INC.

ELBERT L. CARPENTER, PRESIDENT
JOHN S. PILLSBURY, VICE PRESIDENT
C. O. KALMAN, VICE PRESIDENT

MRS. CARLYLE SCOTT, SECRETARY AND MANAGER
SUMNER T. MCKNIGHT, TREASURER
WILLIAM E. BAST, ASST. TREASURER

MINNEAPOLIS SYMPHONY ORCHESTRA

DIMITRI MITROPOULOS, CONDUCTOR
DANIELE AMFITHEATROF, ASSOCIATE CONDUCTOR

ap. 53

9

CYRUS NORTHROP MEMORIAL AUDITORIUM
UNIVERSITY OF MINNESOTA

MINNEAPOLIS, MINNESOTA

6 April 1938

Αγαπητέ μου Κάλι,

Το ζήγω αέρ έχω νά σο πείρω centuries ago, αργά αργά με έτα γνωρίζω σαν ναί μίνα δέν έχω καμιά σημασία. Να βάλω ταυ- ναί ογα σου νά πείρω και τα χαίματα γιατί είναι έρωτα και άμωρα ενδιαφέροντα. Διακρίνω πάντα το κομμάτι σου και τίν νωπομύ σου μαζί μου, και έρωτα όη αυτό δά παρουνό μαζί τών sacrifices ^{σο} au jour du dernier jugement. Έω ώστω αερμολύτα αυτό με αγγίω κορυφαία από όχι ικανά νά με νάμ νά σο πείρω αχρόμα. C'est une maladie incurable chez moi! Καθεός βγίωτα οίμωρα σο όίωτα έτα παρτερ bevard για το ζήγω σου τό δωδω έρωτα νά σο εύχεσθώντα.

Τά concerta μου οίωτα έδω έρωτα, έχω άπόμω έτα ενδιαφέρον τίν τ-τράζε τίν Μακίς οίς 22 Απριλίου. Έω τίν μαζί με άμωρα νάμω τίν τράζε σο έτα auditorium

ὄχι μὴ γὰρ ἔχω τὸν καιρὸν (10. εὐχὴ δὲ τῆς
ἀρχῆς!) εἰς τὸ δῶκεν δὲ δῶκεν ἀπολύτως
popular music. Ἐπειδὴ δὲ αὐτὸ εἶναι
πᾶσι γινώσκουσι καὶ ἔχου ὡς ἡμεῖς καὶ παρὰ
τῆς χερσὶν γὰρ τὴν ἀποδοχὴν φάισον
τῆς ἀρχῆς. Ἡ ἀρραβία εἴτι τοῦ ἡγε-
τοῦ concert d'abonnement μὲ τὴν Walckiele
ἐπιζητεῖται εἰς τὸ δὲ εἰ καὶ κερδίζουσι αὐτὸ δὲ
παρὰ τὸν αἰῶνα ἐνταῦθα εἰς τὸ Metropolitan
εἰς ἐμὴν τὴν ἐπιμέλειαν. — Ἀλλὰ μὴ ἀποφασί-
σαι ἔχει ἀναγκαῖον τὸ δὲ δῶκεν τὴν ἐπιμέλειαν
season ἐδῶ. ὅτι αὐτὰ ἀποφασίζουσι τὴν ἀποδο-
χὴν μου εἰς τὸ δὲ δῶκεν ὅτι αὐτὸν τὴν season ἔχει.
Παρὰ μὴ αὐτὰ τὰ αὐτὰ καὶ ἀποφασίζουσι ὅτι αὐτὰ
δὲ ἔχει ἐμὴν ἀνεῖν τὴν ἀποδοχὴν ἐδῶ.
τὴν αὐτὴν γὰρ αὐτὰ αὐτὰ αὐτὰ τὸ Παλαιόν
τὸν ἀποδοχὴν τὴν ἀποδοχὴν μου. Παρὰ εἶναι
τὸν ἀποδοχὴν τὴν ἀποδοχὴν μου. Ἐδῶ αὐτὰ αὐτὰ
hoover, εἰς ἀποδοχὴν, ἀποδοχὴν, τὸν ἀποδοχὴν
ἀποδοχὴν ἐπιμέλειαν τὸν ἀποδοχὴν εἰς τὴν
ἀποδοχὴν. Αὐτὸ ἀποδοχὴν ἀποδοχὴν ἀποδοχὴν
αὐτὸ ἀποδοχὴν ἀποδοχὴν μου. Καὶ τὰ ἀποδοχὴν τὰ
τὸν ἀποδοχὴν ἀποδοχὴν αὐτὸ ἔχει αὐτὸ. Ὁ ἀποδοχὴν
τὰ ἀποδοχὴν τὸ ἀποδοχὴν αὐτὸ δὲ τὰ ἀποδοχὴν τὰ ἀποδοχὴν
αὐτὸ. Ἐπὶ αὐτὸ μὴ ὅτι αὐτὸ τὸ ἀποδοχὴν καὶ
ἀποδοχὴν ἀποδοχὴν ἀποδοχὴν τὴν ἀποδοχὴν
αὐτὸ αὐτὸ ἀποδοχὴν ἀποδοχὴν.

Διπύριον

THE EASTERN TELEGRAPH COMPANY, LTD.

(ASSOCIATED WITH CABLE AND WIRELESS LIMITED)

ATHENS BRANCH
ΤΗΛΕΓΡΑΦΕΙΟΝ ΑΘΗΝΩΝ

"Via Eastern"

058

Date } _____ 19
Hμέρα } 21 4 38

Local No 11	Circuit DAZ	Time H. 0345	Clerk's name SPS	Handed Govt	H. 0345	M.
----------------	----------------	-----------------	---------------------	----------------	------------	----

TELEGRAM From } MINNEAPOLIS MINN
ΤΗΛΕΓΡΑΦΗΜΑ Έκ }

No } _____ Words } 9P Date } 20 Time } 1703
Αριθ } _____ Λέξεις } _____ Ημέρα } _____ Ωρα } _____ Remarks } EASTERN
Παρατηρήσεις }

ADDRESS }
ΔΙΕΥΘΥΝΣΙΣ }

LC CATSOJANNIS MAVROKORDATOU ST 9 ATHENS

ATHENS LOVE

DIMITRI



“Via Eastern”

ΑΠΟΣΦΡΑΓΙΖΕΤΑΙ ΕΚ ΤΟΥ ΔΙΑΤΡΗΤΟΥ



Grand Hôtel d'Italie
Bauer-Grünwald
Venise

10

(55)

Venezia il 4. 9. 1938

ma chère Katy,

Cette fois-ci, comme peut être tu as su je n'ai pas été heureux avec ma traversée en avion. J'étais malade comme un chien. La Pauvre Paola qui m'attendait à l'aéroport de Rome à me sortir un cadavre vomissant ces entrailles ! Si j'étais à sa place tout mon amour serait brisé à voir ce spectacle deshonorant et dégoûtant.

Mais l'amour est plus fort que la Mort et sitôt remis on a oublié tout et c'est avec plaisir que j'ai commencé mes répétitions avec l'orchestre

de Venise. Je me donne un mal
de chien pour faire sonner ces
partitions avec des parties manuscrites
et pleines de fautes. Aujourd'hui
matin j'ai ma 6^{me} répétition,
demain matin répétition générale
et le soir à 9 heures le concert.
Venise est pleine de monde
des musiciens du monde entier
se trouvent ici. Ce que Salzbourg
n'a pas eu cette année, c'est Venise
qui l'a gagnée et j'ai des raisons
à espérer que ce concert me procu-
rera beaucoup de réclame.

Chère amie, je pense à vous, et
à votre désespoir la veille de mon
départ. Je veux espérer que vous vous
êtes vite remise de ce cafard et
que bientôt l'attente de mes nouvelles
vous fera passer le temps plus ou
moins supportablement.

Bien des choses à Hedene et
Marie. Je vous embrasse très fort.
Dimitri



58

12



IN - CONTE DI SAVOIA e la Rocca di Capri

16. 9. 1938.

- αγαπωτιστων κοινου,
 επαυξησεν τον εοχθισ τον concert
 υαδισ τον η διασημοτητων ης Capri
 Βραβειου! - εχω την δια επισημη
 ης Conte di Savoia, τον αμοιβη τον
 ηπαδο αγνωριστου ης Gibraltar
 επισημη τον αγου ης διασημοτητων
 εναντι προσημοτητων ης πιεσιν ης
 ης ης τον υαδισ τον ης υαδισ τον
 ης πιεσιν εναντι εναντι ης υαδισ
 ης υαδισ τον εναντι διασημοτητων. εοχθισ
 ης ης ης τον υαδισ τον ης υαδισ τον
 ης υαδισ τον ης υαδισ τον ης υαδισ τον

Foto Rainaldi



Madame
 Katy Catoyannis
 Αθηναις
 Greece



FOTO TAMPA ANGELI TELNI

Capri



Terrazza
Armando Diaz



Signora

Katy Catrojanis
Kiffissia

Atere

grecia

FOTOCHELERE

11



16

Atene il 12. 9. 1938

Agapomhi pro Kailu,

To concert pro edes n'leu puei
ogyntri iad'pousis. Sot' Nigra

omni p'p'ra vobis noi nai sio
vaxheta. Dei p'vins edes s'io p'p'p'

Trupen noi eamila o deo' p'p'p'
pro nai vaxheta.

Trupen p'p'

THE ORCHESTRAL ASSOCIATION OF MINNEAPOLIS, INC.

ELBERT L. CARPENTER, PRESIDENT
JOHN S. PILLSBURY, VICE PRESIDENT
C. O. KALMAN, VICE PRESIDENT

ARTHUR J. GAINES, SECRETARY-MANAGER
SUMNER T. MCKNIGHT, TREASURER
WILLIAM E. BAST, ASST. TREASURER

MINNEAPOLIS SYMPHONY ORCHESTRA

DIMITRI MITROPOULOS, CONDUCTOR

13

CYRUS NORTHROP MEMORIAL AUDITORIUM
UNIVERSITY OF MINNESOTA
MINNEAPOLIS, MINNESOTA

TELEPHONE: MAIN 8177

27. 9. 1938

59

Αγαπητέ μου φίλε, έγραβα σήμερα το καρτέλο σου πρώτα τιν Minneapolis. Περιμένα να ιδω τις εντυπώσεις σου από το concert τής Beethoven για τίποτα, ούτε για χέζα: Τυαλί; Μιανός δα άζει ούς νόσους; και έπειτα δα ύδεια τόσο να ύγραφε τιν πρώτα σου για ναύτε έργο από αλλα σου έδωκα. Κόπια! Όταν δα χάβος δα από το πρώτα δα είναι άργα και τόσο ναύς δα ζιχάσει τις εντυπώσεις σου. Αγάδια, έχαιτω από το άκουσος: "Η άχι 3". Σίρω δε τιν άδιναι το άκουσος. Η κυρία Μετσοπολι με έγραφε ύδα τις εντυπώσεις σου. Η άδιναι μερικοί σου από το πρώτα σου από δα είχε φανοςμό ενδια- φάνου, είχε καύτος φεζαοζυμύ, φεζαοζυμύ, φοχαζυμύ, και το χάρμα ναύρα ναύρι. ~~εξέρω~~ ενδια- ατόχισα και γ' από όχα ναύσαν αύταν ναύα. Έτιν άρχη το λαζυιδι ήταν διασδιναύτε αύχαιρο, και από το λίγος ναύεφα άρυνάι, τόσο σου και σήμερα άκούει σήμερα το μεζάρι μου και δα έχω έμύτην παρασταύα

Ζαναίβου του έαυτίου μου. Η αγίδα είναι δε για
 ερωτήματα το αρραγές Νέα-Ώριον - Μουσική.
 Ο όρος λαζάρου με το υαλιόπυλον υπογράφεται
 το λαζάρου μου. Ας είναι δε αλά οίγουρα δε υπαί-
 σουν και γαίω να μαρτύρουν να ερραδω όσως και
 αριστερά. Έν μέρη αναεργάσθημα με τον νιον Μα-
 νager. μου έωι 2 όρος και υαλιόπυλον να ερραδω.
 καλή μου έωι το υίζος του χείρον. Με το ίδιο ταυ-
 όραμα ου υίζου το αρχικό υπογράφεται γενικό (50)
 το όσων υίχου έγινε αγιδναί άρετο και είχαν
 behavior όσος δε ου έπίου. Έωι ύπερ να 6 αριστερά
 υπογράφεται. να να 6 concertos d'abonnement, τις αριστερά
 τις αριστερά έωι το Γαρουάριο.

- I - 1) Bach-Nabokoff-Galberg Variationen 2) Quartett Grieg, 3) 1st Symphony Brahms.
 - II - 1) 9th Symphony of Mahler. 2) Famous Bariton John Charles Thomas Salost.
 - III - 1) Overture Romeo and Julia Tchaikowski 2) Quartett Franck 3) Concerto primo Malipiero 4) Concerto per orchestra Pilati
 - IV - 1) Overture du Corsaire Berlioz 2) Quartett in f minor Beethoven 3) Max Bruch Concerto violon Spalding Salost 4) Prelude Choral et Fugue Franck Aerni
 - V - 1) Mozart Jupiter 2) Callimachus Salost 3) Vier Zondichtungen Nach Böcklin
 - VI - 1) IV Symphony Beethoven 2) III Rachmaninoff Concerto played from himself. 3) Symphonie Mattis der Mahler Hindemith
- Με άωρη αγίον και χερσίοπυλον να τις αριστερά
 να υίχου. Σαυίβου

69

THE ORCHESTRAL ASSOCIATION OF MINNEAPOLIS, INC.

ELBERT L. CARPENTER, PRESIDENT
JOHN S. PILLSBURY, VICE PRESIDENT
C. O. KALMAN, VICE PRESIDENT

ARTHUR J. GAINES, SECRETARY-MANAGER
SUMNER T. MCKNIGHT, TREASURER
WILLIAM E. BAST, ASST. TREASURER

MINNEAPOLIS SYMPHONY ORCHESTRA

DIMITRI MITROPOULOS, CONDUCTOR

CYRUS NORTHROP MEMORIAL AUDITORIUM
UNIVERSITY OF MINNESOTA
MINNEAPOLIS, MINNESOTA

TELEPHONE: MAIN 8177

14

2 October. 1938

- αγαπημένε μου φίλε, κόπος καρδιάς σου έβλεπα τό πολύ
 πρῆγμα μου ενώ εδώ, έχωτα επίσης ένα δούλο δικό σου εις
 τό δώσω μου πρώτος τίς εννοιαίους σου από τό Concert της Βαρίας.
 Αυτό τό πρῆγμα αμυδρῶς περιμένα και ὁμοιωτό ὅτι ἔχασ δυνάμι
 σέ ὅχι τί γραμμῆ. Αἱ κρούς σου εἶναι αἰνία οὐδὲν ἀγάνθη, ὅτι
 δίδωται πάντα ἕως κορυφῆς τῶ ζῶμα σου, αἰδοῦνται ναμὶς αὐτῶ
 ὅτι κρούς ναμὶς ἔχειν ἀπὸ βαρῆς περιπέριου και φρονο-
 γία. Θεωρῶ τὸν ἑαυτὸν μου ὡς ἔχω μία ἴδεια φίλη!
 Εἶναι ἀγίανα κρῖμα σου γὰρ ἔχει καρπία ὁ ἕως ἀπὸ τὸ ἄγρο.
 Πᾶσι ἀπὸ τὴν ἄγρη καρπία καὶ γὰρ ὅσον τὸν καρπὸν καὶ τό
 φαθαίμεν αὐτῶ δὲ ναλατρίχη τό καρπὸν αὐτῶ καρπὸν καὶ καὶ
 δῶναι ἢ αὐτῶ καρπὸν καὶ αὐτῶ δῶσω. Εἶναι ἕνα ἡμῶν οὐδὲν
 μὸ καὶ αὐτῶ ἀρῖαι καὶ αὐτῶ ναμὶς σέ γίγας και καρπὸν δάκρυ, γὰ
 καὶ ἔχει ἀνωδύνητα ἰσχύη, ἀγρῶς, ἰου καὶ ἔγῃ. Τὸ ζῆμα δὲ
 καὶ αὐτῶ και αὐτῶ αὐτῶ καὶ ἔγῃ: καὶ αὐτῶ εἶναι ἢ καρπὸν
 ἀγίανα και ναλοχρῶν και ἢ τραγῳδία τῆς ζωῆς μου.
 Εἶναι ἔγῃ αὐτῶ αἰδοῦνται ἀνῶστα εἶναι ἀνῶστα τῆς
 περιπέριου σου ναλάμεν, και εἶναι ἔγῃ αὐτῶ δὲ καὶ ἴδων
 ἐπικώρη: αὐτῶ, ἀγαπημένε μου φίλε δὲ ἔχει ὅσον καὶ εἶναι,
 δὲ ἀνωδύνητα σέ σῖμα; ἀγαπᾶ μόνον ἔμῃ και αὐτῶ
 εἶναι και ὁ γοηδῶν μου.

Τώρα Καθη μου εγινε εν δαι να φιαδης και αποσπολυα
εως τον νερο του αλτουα το ποδε μου μη αφησυντ επιτο,
δρα υπηρουν τραβα. Αρχιφυλας αυο μια ερασηνι καλαυιδα
μη διαοιν διαίψηρα μεσα τον Αμερικο, υβλυα το απορροζαρο
εως εδω, παλι ειχε διαφυακισι η οργυρωα των τραινω
μολι αυο μη καλαυιδα. Σημ Νεα Υορκ εναδρα γυορο
δρα μίρη, ερρωτο αυο το Ροφιαχε μου, ειδα διαερανο
αεραζουλας; τον Σουδοουκι της Ν.Β.Ο., τον Μοουο Σουδοουκι
της Ενδοουα, Δαουα (ο δαουα εινη και υπημιο του Times).
Η Ν.Β.Ο. μου ανουοινοα οη εινη ομολη υπημιο διαλυφωιν
αυιουατι μου μη, εχων γαι εγλο τον Τοουαριν, αυηχαι οη καλι-
δουοα να εραφωρα τον Βουνο Walter, και τον Ροζινσκυ τον
δουοα εχων διαοχαια απο αερωο. Μη ερωα γογασ δαι διαερα
δουα γαι μηρα, και το καλαυαεινο αεαζιλω. ο Τοουαρινι και
ο Walter εινη οη ενδοουα της Ηπειρα μη μια λεραηα καριρα οιοα
του, ο Ροζινσκυ εινη μη αφησυντ γωλο τον χρονα, εφωερα
καυαδωρα και υπημιο ομολη να αεραφω. (2ο) ο Δαουα ο δαουα
ενδοουα και γαι μηρα και μη ενδοουα παο ειωαλα εφω: ειχα
ουοα δουα οα οεαχιδουα τον Δουοο, 1ο να ρδιη εδω μη μη αρχιφυ
οα, 2ο να δουοουα εν τον πυαγο αρχιφυα Boston, Philadelphia, New York
ωα quest conductor. Δουοα ο μη Κουουεουζκυ. δαι δουα 6 Concerto
και ενουα να μη δουοουα δρα τον τον, δαι δειλα quest conductor
+ Philadelphia Orchestra δαι δουα 7 Concerto εν τον δουοα 3 δαι δουοουα
ο Stokowski, 1 ο Οουουα, και 3 να δουοα εραραο η Ρουφωμμι
Κουουοα γαι να δουοα τον Γουεουαο να μη δουοουα. Η New York Philhar
μουα εχαι ωα manager τον Γουοον ο δαουα ενδοουα και δουοουα
δρα μη serie του 6 Concerto ο Barbicelli ο καυμιο δουοουα του.
εουα δουοα η Minneapolis Symphony δαι εχαι χερφαλα γαι
να αναγελω τα καριηα εφωα μη καλαυαει και δουοουα του
μουουα αυο αυο αραα να αοζιουα και μη νειουα καλα
ερα μηρα εουα, εφωα εδω καυουαηα μη 1ο Μουα, αεραφω

THE ORCHESTRAL ASSOCIATION OF MINNEAPOLIS, INC.

ELBERT L. CARPENTER, PRESIDENT
JOHN S. PILLSBURY, VICE PRESIDENT
C. O. KALMAN, VICE PRESIDENT

MRS. CARLYLE SCOTT, SECRETARY AND MANAGER
SUMNER T. MCKNIGHT, TREASURER
WILLIAM E. BAST, ASST. TREASURER

MINNEAPOLIS SYMPHONY ORCHESTRA

DIMITRI MITROPOULOS, CONDUCTOR

CYRUS NORTHROP MEMORIAL AUDITORIUM
UNIVERSITY OF MINNESOTA

MINNEAPOLIS, MINNESOTA

Je N'ai pas reçu encore les ~~xxx~~ variations ~~de~~ de Bach que tu as envoyé a Naples. ~~xxxxxxxxxxxxxxxx~~ C'est Une malencontreuse idee que tu a eu-la d'envoyer cela a Naples. Je viens d'écrire une lettre a un ami de Naples qui m'a fait suivre tout ce que est arrivé la après mon depart et que ju squ'aujourd'hui ne m'a pas encore envoyé cette musique . Je crains qu'elle sois perdue et cela sera de ta car c'était inutile d'envoyer cela a Naples. Enfin voila chère amie pour aujourd'hui et ~~xxxxxxxx~~ let us hope que ma prochaine lettre sera moins lugubre. (et plus propre)
Jet'embrasse tres fort et de tout mon ~~xxx~~ coeur. Bien de "cordial greetings,"
aux deux êtres.

Ton

Dimitri

THE ORCHESTRAL ASSOCIATION OF MINNEAPOLIS, INC.

ELBERT L. CARPENTER, PRESIDENT
JOHN S. PILLSBURY, VICE PRESIDENT
C. O. KALMAN, VICE PRESIDENT

MRS. CARLYLE SCOTT, SECRETARY AND MANAGER
SUMNER T. MCKNIGHT, TREASURER
WILLIAM E. BAST, ASST. TREASURER

MINNEAPOLIS SYMPHONY ORCHESTRA

DIMITRI MITROPOULOS, CONDUCTOR

60

CYRUS NORTHROP MEMORIAL AUDITORIUM
UNIVERSITY OF MINNESOTA

MINNEAPOLIS, MINNESOTA

Le 10 octobre, 1938

Ma très chère Katy,

Ne te fache pas si cette fois-ci je t'ecris a la machine. Je viens d'en acheter une ~~grosse~~ pour cinquante-deux dollars qui ~~ne~~ fait pas de bruit et qui en plus possède des notes de musique, de sorte que je pourrais ~~en~~ même temps écrire de la musique si j'en ai besoin.

Dans ma dernière lettre après t'avoir crâcher tout ce que j'avais dans le ventre, d'humeur de chien, je te disais a la fin que je venais d'avoir un appel telephonique de New York pour que ~~je~~ j'aille remplacer Toscanini qui était empeché de quitter l'Italie. Au moment ou j'avais ~~preparé tout mes bagages~~ préparé tout mes bagages et programme fixé, un nouvel appel de telephone m'annonça que Toscanini, c'est echappé, et se trouvait sur la Normandie, donc arrivant a temps pour diriger son premier concert.

Je ~~me~~ ^{cela} vois ~~d'ici~~ d'ici que dans ~~ma~~ ma chute je cru m'accrocher quelque part pour me sauver, mais le roc etait faible, et n'a pa pu retenir une chute plus désastreuse que la première. Ma chère enfant, jamais de ma vie je ne me suis senti ~~désespéré~~ désespéré plus ~~qu'aujourd'hui~~ que ces derniers ~~jours~~ temps, ayant devant moi. une perspective de vie assez douteuse. Quand je pense que je dois subir un nouveau Msr Putman de Mante Carlé pendant sept mois!!! C'est a devenir fou!! C'est possible que jusque'-a ce que tu reçois cette lettre mon besoin naturel de reagir contre toute misère fera que je surmonte ce terrible cafard que me pèse; mais de toute façon ~~de~~ ^{de} derniere temps j'ai l'impression d'avoir vieilli de dix ans. Pardonne - moi, chérie, pour cette lettre pessimiste, mais je sais que tu preferes meme cela a un silence.



WADE PARK MANOR
CLEVELAND

18

(64)

17. 12. 1938.

Ma très chère Katy, comme tu vois
j'ai eu la chance d'être invité à diriger
l'orchestre de Cleveland (Rodjinsky Conductor)
pendant que le Ballet Russe est à
Minneapolis. L'orchestre ici est de
beaucoup meilleure que la mienne
pour beaucoup des raisons. C'est une
ville plus riche, un million d'ha-
bitants, à 12 heures de New York, un centre
musical, plus important que celui de
Minneapolis. Rodjinsky en ce moment
il dirige la N.B.C de New York pendant
les vacances de Toscanini. Ces cochons

de la N.B.C. malgré le succès que j'ai eu l'année passée, malgré que les musiciens, je sais cela, me préfèrent de beaucoup de Rodjinsky, pourtant on a posé une date pour moi, et ils donnent 4 à Mounier Rodjinsky, je ne sais pourquoi. Il est possible-il ami de Toscanini, peut être d'autres raisons, mais sûrement pas absolument artistiques. Bref cela peut importe, l'impression que j'ai laissée ici est la même que je l'ai laissée partant. Grand succès de public, de presse, et surtout l'adoration et la cordiale coopération des musiciens de l'orchestre.

Comme programme j'ai eu : 1^{re} Partie
Leonore N° 2 et III Symphonie de Beethoven
2^{de} Partie. la première mondiale exécutions
du Nouveau concerto pour violon et orchestre
d'Ernest Blach avec Szigetti Saloite,
puis la Fantaisie et Tzigane en sol mineur

de Bach pour finir. -

Le programme sera répété ce soir encore
une fois puis je file de nouveau pour
Minneapolis. J'aurais aimé être content
de l'exécution malgré les 4 répétitions
que j'ai eu en tout. C'est très curieux
de voir que ^{malgré} ma technique ^{si} personnelle
de diriger, les musiciens me comprennent
absolument et très vite j'ai des résultats
surprenants, et en plus la collaboration
psychique des mes musiciens, ce qui
donne une certaine "spicy flavour",
à toute la performance. Je t'envoie
les trois critiques des seuls trois journaux
qui existent à Cleveland et tu verras toi
même leurs impressions. Ma saison à
Minneapolis jus qu'au dernier 6^{me} Concert
avec Rachmaninov qui était un vrai
succès, a marché plutôt bien et je
peux dire d'avoir été satisfait tout de
l'orchestre que de moi-même.

Rachmaninov n'a pas voulu saluer
une fois sous moi, et comme il n'y a
jamais des "encores", j'ai été obligé de
sortir chaque fois, ce qui fait un nombre
infini d'appels sur la scène. Il m'a
dit qu'il n'aurait cru joué avec
moi et qu'il ne pensait pas ^{par conséquent} saluer sous
moi. Et c'était la vérité chère amie ;
moi sous partitions, lui de même, nous
nous regardions dans les yeux et je sentais
que nos âmes ont fait l'amour. en ce
moment, en plein public !!! J'envoie
à Madame Negropontis une photo qui a
été prise pendant la répétition du même
jour que le concert, avec Rachmaninov au
piano. Demandez-le lui, c'est un bon
document je crois.

merci toujours pour ton admirable resi-
gnation et tolérance pour mon insouciance
et crois que je t'en serais gré toute ma vie.
ton ami devenu
Dimitris

THE ORCHESTRAL ASSOCIATION OF MINNEAPOLIS, INC.

ELBERT L. CARPENTER, PRESIDENT
 JOHN S. PILLSBURY, VICE PRESIDENT
 C. O. KALMAN, VICE PRESIDENT

ARTHUR J. GAINES, SECRETARY-MANAGER
 SUMNER T. MCKNIGHT, TREASURER
 WILLIAM E. BAST, ASST. TREASURER

MINNEAPOLIS SYMPHONY ORCHESTRA

DIMITRI MITROPOULOS, CONDUCTOR

CYRUS NORTHROP MEMORIAL AUDITORIUM
 UNIVERSITY OF MINNESOTA
 MINNEAPOLIS, MINNESOTA

TELEPHONE: MAIN 8177

(65)

19

24.12.1938

Chère, très chère Katy

Notre lettre si optimiste, si pleine de beaux projets, a fini par donner le dernier coup de grace, à mon âme torturée depuis longtemps, avec ces différents problèmes ou dilemmes qui ce sont présentés ces derniers temps. Juste au moment où je m'informais des possibilités de devenir un American Resident ou citizen!! Penses-tu? Une chose est certaine ma chère enfant. Que, soit ici, ou la bas chez nous, je serais toujours malheureuse. Mais ici au moins je serais moins malheureuse. Ici malgré, mon côté moral souffrant, mon moral est sûr! Ça ne serait pas, hélas, la même chose à Athènes. Je ne le sais que trop bien! A Athènes mon moral est attaqué de deux côtés, ici au moins, je ne souffre que mes propres souffrances, qui existeront pour moi sur tous les coins de la terre. Mais, Athènes pour moi, sera la débacle ^{morale} complète, si je reste de nouveau pour longtemps. Ici malgré tout, je me sens purifiée, aidé, à sublimer mes faiblesses

car les gens sont innocents et pleins de senti-
ments religieux. Chez nous, au en Europe, on est
suspenseuse et on nous degaite memes de nos intentions
les plus pures. On nous rallie! De cette facon on perd
son courage, et on s'enfonce ^{d'avantage} dans la boue!
Vieir en epouai l'Amérique est meilleure. Il y a
un air stimulant par tout, stimulant de travail,
stimulant de moralité: Quand on nous considere
comme un Dieu, comme un missionnaire, comme un
Leader, nous sentez le besoin d'être aussi pur
que possible, devant cette population avide d'adoration
et prête à nous servir et à nous répondre. Tout cela
paraît enfantin en Europe! Ce qui fait que memes
les gangsters, ici ont une certaine aureole, et idealisme
en soit, et sont mille fois plus interessants que
les blases europeens. Je suis sûr que vous ne
comprenez. C'est possible qu'une telle decision
de ma part amenera des terribles catastrophes,
ou peut être, juste un peu, la douleur quand
on arrache une dent, puis après quelques jours
ou quelques semaines, ou même quelques mois
tout sera de nouveau en ordre et moi je serai
ou moins, moins torturé dans ma vie future.
Maintenant ai je le droit de penser de cette
façon, ^{égoiste} mais je suis assez pauvre pour entreprendre
une telle responsabilité, ou tout simplement je regrette,
c'est amèrement le mal que j'ai fait à tous ceux
qui m'aiment? Et ^{à l'avenir} à l'avenir.

CABLE AND WIRELESS LIMITED.

ATHENS BRANCH
ΤΗΛΕΓΡΑΦΕΙΟΝ ΑΘΗΝΩΝ

"Via Eastern"

317

Date }
Hμέρα }

24 12 38

19

Local No 77	Circuit DAZ	Time H. 1640	Clerk's name DRAM	Handed Govt	" M. 1640
----------------	----------------	-----------------	----------------------	----------------	-----------------

TELEGRAM From
ΤΗΛΕΓΡΑΦΗΜΑ Έκ

MINNEAPOLIS MINN
EASTERN

No } Words } 11 } Date } 24 } Time } NIL } Remarks }
Αριθ. } λέξεις } Ημέρα } Ωρα }

ADDRESS }
ΔΙΕΥΘΥΝΣΙΣ }

LC KATY CATSOYIANNIS MAVROCORDATOY 9

ATHENES

MERRY XMAS LOVING THOUGHTS

DIMITRI



20
"Via Eastern"

68

ΑΠΟΣΦΡΑΓΙΖΕΤΑΙ ΕΚ ΤΟΥ ΔΙΑΤΡΗΤΟΥ

THE ORCHESTRAL ASSOCIATION OF MINNEAPOLIS, INC.

ELBERT L. CARPENTER, PRESIDENT
JOHN S. PILLSBURY, VICE PRESIDENT
C. O. KALMAN, VICE PRESIDENT

ARTHUR J. GAINES, SECRETARY-MANAGER
SUMNER T. MCKNIGHT, TREASURER
WILLIAM E. BAST, ASST. TREASURER

MINNEAPOLIS SYMPHONY ORCHESTRA

DIMITRI MITROPOULOS, CONDUCTOR

CYRUS NORTHROP MEMORIAL AUDITORIUM
UNIVERSITY OF MINNESOTA
MINNEAPOLIS, MINNESOTA

73

TELEPHONE: MAIN 8177

8

1. 4. 1939

Αγαπώντι μου Κεϊλη,

^ Ουμπα από το 28^ο ή 29^ο γράμμα σου
απερίσπαστο έαυτίς μου να σου γράψω δυο γράμματα.
Σειν απρίμταν άσπρ να σου δυναμοζυδω για
τι σωωτι μου. Σεινς καρτίμα εοι να βριουμ
δυναμοζυμ για πινα. Μει ένα σπαμμα απρίμ
να γαβυς δω' οφρ σου: οη δι' μασοτ να γράψω
σε σενα ακροζυμματα, ευχαρηστουμ, η tendresses.
^ Ένα γράμμα σε σενα δεζυμ σπαζυμτο, ενδρα
φίμου, σελυμνον. Έχω λορα κορρα, να σου ωω
να σου. Ζουζυμνω, ωω ενδρα από έγυμφ κορρα
και κορραμνον, δι' αγρωω καρδου να σου
σε ενδραμ, ειη από ηφκαρζια, ειη από κορραμνια
: δυνατω γιατι δι' ανδραμνον αω ειηαι σε
δου να σουδου a l'improviste ένα αζω γράμμα.
Σεινς αω η αγριου σου η μαζου η ευζια μου

έχουσ γὰρ πάντα δὴ ἴσταν ἀπόδειξιν καὶ τῶν
συσχετισμῶν αὐτῶν, καὶ καὶ εὐχετηθῆσαν.
καὶ μετὰ δύο ἄλλους γίγνεται καὶ δὴ δὲξω καὶ
σε καλυψέτω σε αὐτὸ τὸ χαρμυρὸ εὐαίετο.

Ἡ ἐπιθυμία μου εἶναι νὰ ἀναβῶ καὶ καὶ
ἀφίωσιν μου καὶ τὴν ἐργασίαν μου. Ἐπομένως τὴν
καθημερινὰ ἀπὸ πάντα καμιά ἐξίτητον γὰρ
τὴν καλλιτεχνίαν μου δεῖται, ἔχουσ τὸ δὲμαίωσιν
καὶ τὴν καμῖν ἀπὸ μεμνησὶ σωθῆναι ἢ καὶ ἄδμα.

Ἐρωτῶ ὅπως καὶ γίγνεται ἀρκετὰ κατὰ τὸ χαρμυρὸν
μου, ὅσον ἀφίωσιν τὴν καλλιτεχνίαν μου συνιδῶν
καὶ καὶ τὴν ἀμετῆσιν αὐτῶν δὴ χάστω τοὶ καμῖν τῶν
δῶνον καὶ ἀντιβῶσιν. Ἀντιβῶσιν αὐτῶν ἀπο-
δῶνον αὐτῶν χεῖρο ἐκαλυψῆσιν καὶ τὴν καμῖν
τέχνη μου. Ὅσο γὰρ τὴν ἀπόδειξιν ἀπὸ τὴν ἐξελικτικῆν
ὄψεσιν δῶνον αὐτῶν ἢ ἐξελικτικῆν, ἀποδοτικῶν ἐξίτητων,
ἀποδοτικῶν γινώσκων καὶ καὶ καὶ καὶ καὶ καὶ καὶ
γίγνεται καὶ ἀντιβῶσιν.

Ὁ αὐτὸς ἐπὶ τὴν 31 Μαΐου. Ἐμαθὸν δὴ Μάιος
τὸ 17 Ἰανουαρίου τὸ Requiem τοῦ Berlioz, καὶ
κατὰ τὸ 20 ἐρωτῶ καὶ εἶμαι δὴ ἄδμα.

Ἐπεὶ καὶ καμῖν καμῖν καμῖν καμῖν
καὶ τὴν Μανιάνη καμῖν καμῖν

New York le 18.9.1939.

①

ap. 74.

ma très chère amie, me voilà enfin, à
terre après une traversée mémorable!!!
Si tu pouvais me suivre de loin, avec
tes craintes, tu aurais été désespérée de voir
dans quel état j'ai réussi pendant ces 19
jours passés dans cet horrible bateau.

Mais comme tu vois j'en suis pas mort
et que malgré tout j'ai fait de la musique
et joué du bridge pour réagir au man-
que de confort absolu, à la nouveauté
triste, et au balancement perpétuel du
bateau. En route on a peint presque à tout
les coins du bateau des drapeaux américains
illuminés par de forts projecteurs pour éviter

d'être bombardés inutilement ce qui donnerait
naturellement une énorme variété à notre trait
traversée. Puis une compagnie des quies d'ameri-
rique, que j'ai évité de toutes mes forces, qui inspec-
taient le reste de commodité possible de cette
horrible baraque. J'ai peur à toi plus de
nulle fois, j'étais triste, triste, désespéré à
l'idée que peut-être je ne verrais plus ceux qui
me sont chers, pour longtemps, me demandant
si vraiment si mon talent de musicien
vaut ce sacrifice. Je ne sais quoi te dire,
mais mon cœur est triste et bléni plus que
toute autre fois et il me faudra un énorme
courage pour commencer mon travail.

Je t'embrasse beaucoup puis n'oublie pas
d'embrasser de ma part les deux compagnons.
D'insten

New-York 23.9.1939

(45)

Maman très chère Katy

(2)

et après midi je pars enfin

pour Minneapolis a vide

de commencer à travailler après
un mois de repos impossible et
désespérant. Mon séjour ici a
été plus ou moins intéressant
Theatres et Cinemas tous les soirs

un soir même j'ai eu 5 films
deux trois cinémas. C'est du
Record je pense, mais rester sans
rien faire me rends fou.

Pour le moment mon état d'âme
semble être tranquille et je veux
espérer que les 26 jours qui me
séparent de ma première répétition
sera de même afin que je puisse
me préparer pour l'épreuve de cette
saison. Je t'embrasse bien faut
à bientôt

Minneapolis le 8⁷⁶ 10. 1939, Ma pauvre, (3)
chère, très chère Katy, tes espérances, à ce que tes
lettres, envoyées par avion ou par bateau, m'
arrivassent plus tôt, m'ont complètement déçu.
Tes deux dernières lettres aériennes sont arri-
vées dans l'espace respectable de 20 jours ! Non
ma chère, même cette fois-ci tu dois t'endurcir
ton cœur et ta patience. C'est inutile de te dire
que c'est toujours mieux que d'être une mère,
une femme ou une amante que son bien aimé
soit mari ou son enfant soit au front west ou est.
Souhaite seulement ceci : que l'Amérique ce tienne
à l'écart, que ces finances ne soient pas influencées
et que ses orchestres continuent à exister, car si nous
~~so~~ si en juger de ce qui est arriver à Los Angeles à l'Or-
chestre de Klemperer (raccourcissant de la saison
à 30 mois seulement)

il n'y en sera qu'à aller vivre à la jungle espérant que parmi les animaux sauvages on pourrait trouver encore quelques parcelles de morale. Il y a à constater une chose surprenante, que ces deux continents échangent leurs biens !

L'Amérique tâche de s'intellectualiser et l'Europe de se gangsteriser. Remarquablement des valeurs disait Nietzsche! al Capone le grand Américain héros à quel le pays depuis longtemps comme Thomas Mann, depuis longtemps, l'autre !

Sous peut le nouveau jazz à canons sténographiques apparaîtra à l'horizon des pays de la fuite ! Marinetti n'a rien inventé, et d'ici la quelques d'ici viendra découvrir le continent ou le le un Wotan furieux d'oiseaux attrapé Fricka aux bras de Siegfried et Parsifal aux bras d'Amfortas !!!

Bien à toi cher enfant. Dimitri

Minneapolis le 10. 10. 1939

(4)

~~Chère~~ très chère Katy, je viens de recevoir ta 5^{me} lettre qui a mis à peu près 18 jours. C'est toujours mieux que 2 mois ou pas du tout. Depuis 15 jours maintenant j'ai commencé mon travail et j'attends impatiemment le moment de la première répétition. Ce matin j'ai eu une longue discussion avec mon manager pour le reste des programmes qui vont suivre les 5 premiers déjà imprimés ou prospectus que je t'envoie par ce même courrier. Comme tu vois il y a pas mal d'intérêt.

dans les projets de cette saison. -

1^o 18 concerts d'abonnement, 26 concerts en tournée, 6 concerts de étudiants.

et une 10^{me} de concerts populaires. -

En plus on va faire des disques cette année travail terrible et fatigant. Parmi les œuvres intéressantes qui ont été acceptées il y a: Symphonie N^o 3 Rachmanineff, Reger variations sur un thème de Mozart, et les 4 Rundichtungen & Symphonies Américaines, Stravinsky Petruschka et Divertissement de Feu, Strauss Zarathoustra, Copland El Salon de Mexico, Tableaux d'une Exposition Moussorgsky Berg, 3 Stücke aus der Lyrische Suite, Symphonie sur un thème Montagnard de D'Indy, et la 9^{me} de Beethoven. Voilà ma vieillesse, et bien des baisers. Dimitri

Minneapolis 14. 10. 1939 48

(5)

Αγαπητοί μου Καίτη, χίμα ενχαριστώ για την
καταγραφή του σπουδαίου της Μαγνητικής, η οποία
δεν φαίνεται να είναι, είναι η τόσο πολύτιμη
και μ' οδυρόντα ότι γαρνι και την οργάνωσόν,
την αγαπήσας της αγαπών. Έτσι είναι η αγαπών,
ωραία και οργάνωσόν! Θα δέξαι να καταγράψω και
και τις κ' οδο αιώτην και για και βγίωσ και
αυτοί μου. Αρτίωσ, το περφόρα του αιώτην είναι
το δεικνόν εξαίθα εκδίν είναι αιώτην 20 Σεπτεμβρίου,
Δευτέρα 25 ημερών είναι ημερών. Όλα βγίωσ και
το και φαίνεται τότε περφόρα και να τα
αίωσ και οργάνωσ, όταν αιώτην και οργάνωσ.
Δεν σου είναι και έχωσ και οργάνωσ. Τέλει οργάνωσ

Minneapolis 19.10.1939 (79) (6)

Αγαπητή μου Καίτη, έχω χθες το 6^ο σου γράμμα
δυστυχώς έλασα αμέσως 18 ήμερες. Είναι το πρώτο
γράμμα σου που γράφει τόσο ωραία χωρίς τίποτα
δυσκολία ή απροσάρτια. Βρίσκω ωραία να ξεκινά
ένα γράμμα-λόγιο για να ξεκινάω από βραδύτητα
να γράφω σου. Πλαίσια όμως πάντα οι εικόνες,
έξυπνάδα και αγγαγία. Εί είναι ωραία αόλις αν
μηνάινες του Βερλιόζ που δείχνει να έχει ούζο.
Πίστευω πως ένα βιβλίο για τον Βερλιόζ που έβγαλε
το έσωντον έβγαζε στην αμερική του Βερλιόζ.
Βέβαια ο δαυτασμός μου ότι ο Βερλιόζ
από γέννηση του Μουσικό και αρχικά ναυτί
να ναυτί και αινωτική, γιατί το από "Κύριε
σου: . . . ! Πανταίσιον Καίτη μου την υαλαστική

Minneapolis 2. 11. 1939

(7) (80)

Καλην πρων καιν, εγραβα το 9^ο Τριτημα σου και
σου απαντω, almost, απειρω. Η δουρεια μου και
μαζα και η αρχιτεκτα ειναι μαζι και ειναι αμα
αίρω. Έχων αρχιτεκτονικη μαζι, με παραλαβειντων
απειρω, και έχω, που φαίνεται, τα μαζι
αποδοθει με απειρω. Το αριστο concert ειναι
δουρανα, και αριστο εχουμε το διολογο με το
Rachmaninoff. Έχδεις και αρχδεις ηφωνα σε
καινα χερσα και ειναι μαζι και το διολογο
αυτη πρω, καιδεις και μια ποσειδα. Μιι γραφά-
ζου, που ηταν ειναι ονομασται, και ο μαζι ειναι
καιδεις αρχιτεκτονικη και δει μαζι και με το διολογο αυτη

δεξιά σου επιθυμώ, να εί εφραδεζίν που φουσα
φίανος. Σίμωρον αιόδασησαν καρπύρα, με α
φαιρέτων δε εννεμα δρυσ τις ωρβες με ε φαιρέτων
αίονος, ναί με αιόεφίμων ταιωίωρα δε
η μινίμω μου δεί εαυρηάοδωμε υειδύω.
Ευδ Νιζω το Schedule τω concerts μου, αι
ναί δε είναι ωγι ανερωίωρα αιό ίωα δε δα-
βάνος. Έωίωρ αιό Νιζω ναί με α εφωρρηίω
ωι μοι ωίρη αιόωωρ αφωρηίωρα εδωλοίωρα
αι βαωάρε δωι εφωίωρα. Η Νωοωδ με ε
δωωίω αιόη με Νιζωίω είναι δάωρα μου ναί δαβαίω
detective ~~stories~~, είναι ωγι νιόωρη ναί μου ναίω
ωίωρη αιόφινωρα με ωίρη με μοι δωωίω
φάφωρα ωω δωίωρα ε λαίω.
Εα υειω! Δωφωίω

Minneapolis . 8 . 11 . 1939

(8) (81)

Αγαπητή μου Καίτη, σίγουρα τα γραπτά σου
nr = 7, 8, 9, 10, μάδια και τα βιβλία. Θα και δανείω
σε εὐχαριστῶ χίλια φορές. Αρμυροπόλις μου σίγουρα
δὰ Βλαχάρων !! Αὐτὴ τὴν σαίρον φανερὰν ἀπὸ τοῦ
ἔχω ἀπορροῦνται δαγμά ἀπὸ τὴν ἀρμυροπόλιν. Πάντως
αὐτὸ δὲν ἔχει μετὰ τὸν οὐρανὸν ὅσο ἔχει τὸ ὅτι ἐπιπύου-
μεν καὶ τὴν καὶ τὴν. Καθὼς καὶ κατὰ ἐπιπύου
εἶμαι εἰς ἀρμυροπόλιν τὸ ἔργον μου concert ἐν τῷ δανείω
δὲ μαίζω τὸ Bach καὶ μαίζω τὸ ἔργον τὸ κατὰ
κατὰ τὴν Μαγνησίαν. Αὐτὴ τὴν φανερὰν ἀπὸ ἐπίπυον
καὶ τὸν γράψω καὶ τὸν οὐρανὸν, τὴν ἀρμυροπόλιν
ἀρμυροπόλιν. Ἡ εἰρήνη ἔργον ὅταν δὲν καὶ ἔργον
εἶναι χίλια καὶ τὸ ἔχει καὶ τὴν ἀρμυροπόλιν.

Minneapolis le 16. Novembre 1939 (2)

Agnourii mou Kaiti, epaka to 11o praptra sou.
Den zigw, oti dufiapani wosa sou exarhijni
is kipa, ma ena apaypa zigw, wos is oipura
sou idura, ious wio wofei wapa wipon ojn ni
saison. Ken ouphaimi igila, nei aindaro-
pen tin avayun wiprodugo, ra sou prapw.
O was sou igrapa tin kyriaka mou evloghi
to apasiano concerto zwanza to Concert
to Bach. Ewija wofi ipanta, ma apxora
ra aindainofan tou iantio mou adivalo woi
ra amogawon arhao. To aindus tin afatunon
nei iouidunon ni ouphic wos anto to aindus
ni aindajonon wof apple to to fe ~~zabwra~~

Γιαπε που γινταν βεργα, νει καινω ναι
 το ναινο εις το αυτα. Εγωιω οη δευδα πε
 νελμπερμον, γιαντι που νιν αυδαοι.
 Προβητο νει λαφεληοιω ιγναιουσ αρθου αρχι-
 ου νει γινταν βεργα νεισ δαμφαοιαι που!
 Ελοε πουαι αυι αυτι νιν αυδαοι, εβγαε αυι
 λαμπεραφφαοιαι που, ειη τοουατα τοι Ρεσπιγι.
 αουδου ναι το concert του Κανσελ αυι ειχα
 αιμονε. Εηι δεοι αυτω νει νελμπερμον
 εβγα ενδραμπεοιαι αρφα, εβγαε ναι αιουδα-
 νελμπερμον νελμπερμον γιαντι που νιν αυδαοι:
 Η εμπεοιαι του Κεβελου, the versatile Mitrop
 αρχου ναι που δαμν οη νειπε.

Ει ειχα x αυι γυει ναινι που
 ειη . Δαμφαοιαι

Minneapolis 24. 11. 1939 (10) 83

Azawonqim, pour Kaitim, 20 novembre 12^è page.
Ma sur son visage deprimé, une ligne via cancan,
les lèvres, une l'élégance dans le monde. Mais sur
l'épouse, une épaule, une mode pour l'âme avec votre
bête Noire Philokète. O Jésus, pour le monde
vous l'avez vu, à l'œuvre, pour le monde, pour le monde
à l'œuvre, pour le monde, pour le monde. C'est à l'œuvre
d'œuvre, arrivée, pour le monde, pour le monde, pour le monde
cannot help with him! Tantus, à l'œuvre, pour le monde
œuvre, pour le monde, pour le monde, pour le monde, pour le monde
œuvre, pour le monde, pour le monde, pour le monde, pour le monde
œuvre, pour le monde, pour le monde, pour le monde, pour le monde
œuvre, pour le monde, pour le monde, pour le monde, pour le monde
œuvre, pour le monde, pour le monde, pour le monde, pour le monde

Minneapolis le 27. 11. 1939 (11) 84

ma chère Katy, reçu lettres N° 13, 14.

longues et bavardes cette fois-ci nous beaux
coup de jouff. Ne te fâche pas, mais
tu dois me raconter des chose éccitantes
car c'est mon seul moyen de relaxation.
De même qu'au ~~moyen~~ ^{moyen}, j'aime à suivre
les detectiv stories, je t'en prie, soit mistes
ricieuse, intrigante, passionnée, ou Cowboy,
ou Frankenstein, etc.

A propos qu'est ce que cette Tεραπεια, d'out
me parle madame Negropontes pour notre
ami Lycoudis. Tu ne me dis rien Carlekas.

Τεραπεια εχεται να σου जुनिω μιà χειρη!
Πιγανω οιαδη σου ιαση νερε λες εζοφας

τὸν Πασσαυδρελίον, καὶ εὐχόμενος ἵνα εἴη ἔχων
τὸν ἀντίστοιχον 120 δοξαρίων ὡς ἐδάνωσα εἰς τὸν
Νέον Κιλιανίδην ὁ ὄνομα ἵταν ἴναι Νέα Υόρκη
καὶ ὁ ὄνομα ἐπαρμόσει τὰ ἑαυτὰ καλεσθέντα
καὶ καὶ μὴ ἐπιδοξίᾳ ἀνευδραφίᾳ
αὐτῶν. Πᾶσι τὲ κατεσκευαστῶ, ὡς ἴσως εἴη
πᾶσι τὸν καὶ μὴ τὸν ἡ ἀντίστοιχον, γιατί δὲ
καὶ ἐξ ἑαυτῆς ἵσως ὁ χαρμῆς ὁ ὄνομα
Αὐτῆ ἵναι ἵσως τὸν ἵσως εἴη δὲ ὄνομα
τος!! Ἀξίωμα καὶ ἵσως ἡ ὄνομα κατὰ
τὸν ἵσως ἵσως τὸν καὶ ἵσως
ὄνομα ἵναι τὸν ἵσως τὸν κατὰ τὸν. Εἴη
ὁ ἵσως ἵσως, γιατί δὲ ἵσως καὶ
ὄνομα ἵσως, καὶ εἴη ἵσως δὲ ἵσως ἵσως.
Εἴη εἴη ἵσως τὸν ἵσως τὸν ἵσως τὸν κατὰ τὸν
κατὰ τὸν ἵσως, κατὰ τὸν καὶ ἵσως
τὸν κατὰ τὸν ἵσως. Εἴη ἵσως ὄνομα

Minneapolis 5. 12. 1939

(12) 85

Αγαπητέ μου Κρίστο, είναι λίγα εβδομάδες
από μια εβδομάδα από το γυμνάσιο σου φράγμα.
Είμαι ο δούλος σου, αρραβώνες δικού σου
τις καρδιές σου οι δικές σου καρδιές.
Πως να είσαι ο γάμος σου κρυφά. Πως
γας διαρκούν ως εισέρχεται στο πρόσωπο
από καρδιά σου. Πως γας καρδιά σου
σου, το περσό σου δικό σου να τις
αίμα δικό σου τον κρυφά σου, τι σου
σου διαρκούν, να σου γας σου οι
χρυσό το γυμνάσιο σου 11, ευδοκίμω σου
να οι σου καρδιές, μια ανώτερη σου
σου καρδιές, να τις σου σου, να σου
έχω ανώτερη σου σου σου σου σου
να οι σου σου σου σου σου σου σου

Minneapolis 14. 12. 1939 (13) 86

Αγαπητοί μου και φίλοι, έχω να φέρω στα σου
αρ. 15, και 16, μόνο το βιβλίο των 16 αιχμαστών
του βιβλίου και έτσι έχω τον νόμο να το
αποδώσω εγώ. Βλέπω με χαρά σου χερσί και
εξίσου σου αιχμαστία κι εμπόρε. Παιχνιστά
Παύλος και δα με έστρωσε να σου δίνω το
καρτί κι χερσισμαίνας εύχας. Σε παρα-
καλώ εν ώρα περιποίησης να κι υιοποίησης
και μαζί κι χερσισμαίνας γιατί και είναι
εργία κι σου δίνω άφης με αυτό που εφάρμα
Όχι εδώ και με τον νόμο, το κυριότερο concert
κι παραπομπή Παράδειση είναι δεικνύω
με το βιβλίο κι Schumann.

20. 12. 1939

(14)

87

Αγωνιστήριον μου καίτοι, ἀπὸ τῶν πελάγει ἀποβλή-
μα σου κατέβηκα μετὰ τὸν ἀποδεδειγμένον 15. Ζαχάρυ
καὶ τὰ ἀποδεδειγμένα καὶ ἐστὶ κατὰ τοὺς δυνάμεις
ἡμῶν διαπραγματεύσασθαι εἶναι τὸ 17^{ον}. Εὐαγγελίου ἔχεται
καὶ τὰς confessions τῶν Rousseau. Κρίμα
αἰδὲ αἰδὲ διὰ τὰς διαβάσεις. ὅπως αὐτὸς οἱ ὑψηλῶς
τῶν ἑαυτῶν δὲ εἶναι γυμνασίου δογματῆς, εἶναι
ἡμῶν δὲ οὐκ ἔστιν ἀπὸ τῶν ἀποβλήτων ἑλθόντα.
• Ἰδίως ἡμῶν τὸ ὑποδείξαι concert μετὰ τὴν Κυρίως
Suite τῶν Alban Berg εἶναι ἡμῶν τὸ ἴδιον ἡμῶν.
Αὐτῶν οἱ ἡμῶν ἡμῶν ἔχεται εἶναι δυνάμεις

Minneapolis 23. 12. 1939 (15) 88

- Αγαπητέ μου κορίτσι, έχω νέο σου γράμμα
από 17, καθώς και τις εφημερίδες και τα περιοδικά
σου είχαν την παραμονή, από και την εθελοντική
έφημερίδα και με το δείπνο. Το success δεν
γίνεται, οι επιχειρήσεις συνδέονται εν
tout crazy about! Χθες το βράδυ
μαζί μου είχε, είχε την παραμονή ανα-
πόδρα σου είχε πολύ την ψυχή μου: Ένα τέ-
λευρα το κομμάτι και τις φαντασιώσεις μου
είναι καταλάβαινα, να άφρονισαν, και να συμπε-
ροποιούσαν μέχρι να αποδυναμωθούν quite

Minneapolis 25⁸⁹/12. 1939 16

Αγαπητέ Κεϊν, έχεις, για
χρόνιους μήνες τώρα, κατέβει
το 18^ο = ημερήσιον. Οπως συνήθως
συμμενω, και αν δει συμμενω από καίρια
αιτιοπαρυσιας αερα rationalis γόγυς, ωαυτες
καταβαθαιτω και συμμεριφαιτω εν
τοιας τον τον ειροσοφικη. Για να σε
φαρμικω γυμναστικη, δα τον τον. Οκ αν
δεν εδιδε την ανωαγια εολη η ζωοια της
Φιζενδρε, η η ταρπαρια της Απομοια, η την

